SONY

3-206-159-**04** (1)

Digital Graphic Printer

お買い上げいただきありがとうございます。



電気製品は安全のための注意事項を守らないと、
火災や人身事故になることがあります。

- **本製品の取扱説明書は付属の CD-ROM に収録されています。**
  （対応 OS：Windows 95、Windows 98、Windows Me、Windows NT、Windows 2000）
- 取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してありますので、**取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。万が一、CD-ROM 内の情報を紛失した場合、あるいは使用環境の状況により、CD-ROM を使用できない場合は、別紙お問い合わせリストにある最寄りの販売会社までご連絡ください。



UP-D895

安全のために

本機は正しく使用すれば事故が起きないように、安全には充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあり、危険です。
事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

３～４ページの注意事項をよくお読みください。製品全般の安全上の注意事項が記されています。

定期点検をする

長期間、安全にお使いいただくために、定期点検をすることをおすすめします。点検の内容や費用については、お買い上げ店またはソニーの業務用ご相談窓口にご連絡ください。

故障したら使わない

すぐに、お買い上げ店またはソニーの業務用ご相談窓口にご連絡ください。

万一、異常が起きたら

- 煙が出たら
- 異常な音、においがしたら
- 内部に水、異物が入ったら
- 製品を落としたり、キャビネットを破損したときは



❶ 電源を切ります。
❷ 電源コードや接続ケーブルを抜きます。
❸ お買い上げ店またはソニーの業務用ご相談窓口までご相談ください。

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。



この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあります。

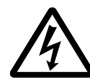


この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

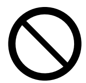
注意を促す記号


注意


火災


感電

行為を禁止する記号

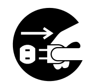

禁止

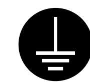

分解禁止


ぬれ手禁止

行為を指示する記号


指示

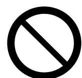

プラグをコンセントから抜く


アース線を接続せよ





下記の注意を守らないと、**火災**や**感電**により**死亡**や**大けが**につながることがあります。



電源コードを傷つけない

電源コードを傷つけると、火災や感電の原因となることがあります。

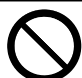
・設置時に、製品と壁やラック（棚）などの間に、はさみこんだりしない。
・電源コードを加工したり、傷つけたりしない。
・重いものをのせたり、引っ張ったりしない。
・熱器具に近付けたり、加熱したりしない。
・電源コードを抜くときは、必ずプラグをもって抜く。

万一、電源コードが傷んだら、お買い上げ店またはソニーの業務用ご相談窓口に交換をご依頼ください。



油煙、湯気、湿気、ほこりの多い場所には設置しない

上記のような場所に設置すると、火災や感電の原因となることがあります。
取扱説明書に記されている仕様条件以外の環境での使用は、火災や感電の原因となることがあります。



内部に水や異物を入れない

水や異物が入ると火災や感電の原因となることがあります。
万一、水や異物が入ったときは、すぐに電源を切り、電源コードや接続コードを抜いて、お買い上げ店またはソニーの業務用ご相談窓口にご相談ください。



内部を開けない

内部には電圧の高い部分があり、キャビネットや裏蓋などを開けたり改造したりすると、火災や感電の原因となることがあります。内部の調整や設定、点検、修理は、お買い上げ店またはソニーの業務用ご相談窓口にご依頼ください。



本機は国内用です

交流 100V でお使いください。
海外などで、異なる電圧で使うと、火災や感電の原因となることがあります。

JP



下記の注意を守らないと、**けが**をしたり周辺の物品に**損害**を与えることがあります。


ぬれ手禁止

ぬれた手で電源プラグをさわらない

ぬれた手で電源プラグを抜き差しすると、感電の原因となることがあります。


指示

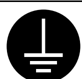
接続の際は電源を切る

電源コードや接続コードを接続するときは、電源を切ってください。感電や故障の原因となることがあります。


指示

付属の電源コードを使う

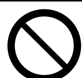
付属の電源コードを使わないと、感電や故障の原因となることがあります。


アース線を接続せよ

安全アースを接続する

安全アースを接続しないと、感電の原因となることがあります。

安全アースを取り付けることができない場合は、お買い上げ店またはソニーの業務用ご相談窓口にご相談ください。


禁止

不安定な場所に設置しない

ぐらついた台の上や傾いたところなどに設置すると、倒れたり落ちたりしてけがの原因となることがあります。

また、設置・取り付け場所の強度を充分にお確かめください。


禁止

製品の上に乗らない、重いものを載せない

倒れたり、落ちたり、壊れたりして、けがの原因となることがあります。


禁止

カッターの刃には触れない

カッターの刃に触れると、けがをすることがあります。


禁止

本体内部に手を入れない

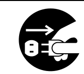
ドアが開いているときに、本体内部に手をいれると、火傷および故障の原因となることがあります。


注意

ドアの上に指を置かない

ドアを閉める際はドアの上に指を置かないでください。

フロントパネルとの間に挟んでけがの原因となることがあります。


プラグをコンセントから抜く

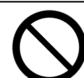
お手入れの際は、電源を切って電源プラグを抜く

電源を接続したままお手入れをすると、感電の原因となることがあります。


指示

移動させるときは電源コード、接続コードを抜く

接続したまま移動させると、コードが傷つき、火災や感電の原因となることがあります。


禁止

通風孔をふさがない

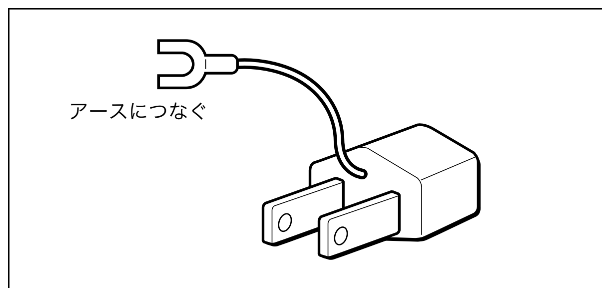
通風孔をふさぐと内部に熱がこもり、火災や故障の原因となることがあります。風通しをよくするために次の項目をお守りください。

- 壁から 10cm 以上離して設置する。
- 密閉された狭い場所に押し込めない。
- 毛足の長い敷物 (じゅうたんや布団など) の上に設置しない。
- 布などで包まない。
- あお向けや横倒し、逆さまにしない。

使用上のご注意

電源について

・電源は AC100V をお使いください。
・３芯－２芯 AC 変換アダプターを使う場合は、アース端子を必ず接地してください。



・電源コードは傷つけないでください。
・長い間使わないときは、電源コードを抜いておいてください。
・電源コードを抜くときは、電源プラグを持って抜いてください。

安全のために

・キャビネットは絶対に開けないでください。内部に触れると危険です。
・内部にものを落とさないでください。
・ペーパーカッターには触れないでください。

置き場所について

・水平な場所に置いてください。傾けた状態で本機を使用すると故障の原因になります。
・暑い所や湿気の多い所に置かないでください。
・湿気の低い冬場では、湿度 35% 以上の環境で使うことをおすすめします。
・結露にご注意ください。
温度の低い場所から暖かい場所に移動したり、暖房で湯気や湿気がたち込めた部屋に置くと、本機の内部に水滴がつくことがあります。これを結露といいます。この状態で本機を使用すると、正常に動かないばかりでなく、故障の原因になります。結露の可能性のあるときは、電源を切り、しばらくそのまま放置してください。

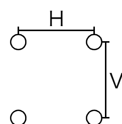
持ち運びについて

・ぶつけたり、落としたりしないように気をつけてください。
・持ち運びの際は、プリンター用紙を取り外してください。プリンター用紙を取り付けたまま持ち運ぶと故障の原因になることがあります。

主な仕様

プリンター

感熱ヘッド	薄膜サーマルヘッド　1280 ドット
階調数	256 階調（8 ビット）
メモリー容量	4096 × 1280 × 8 (bit)
画面寸法	最大 320 × 100 mm
プリント速度	約 5.1 秒 /1 画面（1280 × 1280 ドット時）
画素数	最大 4096 × 1280 ドット
画素密度	H：100 mm/1280 ドット＝ 0.078 mm/ ドット V：100 mm/1280 ドット＝ 0.078 mm/ ドット 正方ドット



電源	AC100V、50/60Hz
消費電力	20W（スタンバイ時） 120W（プリント時）
動作温度	5 ℃～ 35 ℃
動作湿度	20% ～ 80%
保管／輸送時温度	－ 20 ℃～ 60 ℃
保管／輸送時湿度	20% ～ 90%
最大外形寸法	154 × 105 × 260mm（幅 / 高さ / 奥行き）
質量	3.4kg（本体のみ）
付属品	プリンター用紙（UPP-110HG）(1) AC 電源コード (1) 3 芯－ 2 芯 AC 変換アダプター (1) ヘッドクリーニングシート (1) プリンタードライバー / 取扱説明書ディスク (1) ご使用になる前に (1) サービス窓口のしおり・ご相談窓口のご案内 (1) 保証書 (1) ソフトウェア使用契約書 (1) メディアラベル (1)

インターフェース

パラレルインターフェース

制御用端子	IEEE1284-B コネクター（D-sub 36 ピン） 入力：最大 5 V（TTL） 出力：最大 5 V（TTL）
データ転送方式	8 ビット、パラレル、IEEE STD 1284-1994 準拠 ・ Compatible ・ Reverse Nibble ・ ECP
ロジックレベル	TTL

パラレルインターフェースコネクターのピン配列

Pin 番号	I/O	信号		
		インターフェースのモード		
		Compatible	Nibble	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1（LSB）		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8（MSB）		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	PError	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Not defined		
16-17		GND		
18	O	Periphral Logic High（1kΩ で +5V にプルアップ）		
19-30		GND		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Not defined		
34		Not defined		
35		Not defined		
36	I	nSelectln	IEEE 1284 Active	IEEE 1284 Active

UP-D895 は、双方向パラレルインターフェース（IEEE STD 1284-1994）規格のうち、Compatible モード、Reverse Nibble モードおよび ECP モードに対応しています。

USB インターフェース

データ転送方式　Universal Serial Bus Specification Revision 1.0 準拠

USB インターフェースコネクターのピン配列

Pin 番号	I/O	信号名	機能
		VCC	ケーブル電源、最大電流 100mA
	I/O	-Data	データ
	I/O	+Data	データ、1.5kΩ の抵抗を経由して +3.3V にプルアップ
		Ground	ケーブルグランド

本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラス A 情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

本機は「JIS C 61000-3-2 適合品」です。

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

Symbol on the products

This symbol indicates the equipotential terminal which brings the various parts of a system to the same potential.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

For the customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

This device requires shielded interface cables to comply with FCC emission limits.

For the customers in Canada

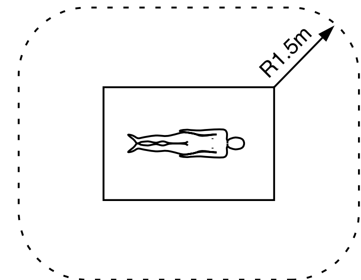
This unit has been certified according to Standard CSA C22.2 NO.601.1.

Important safeguards/notices for use in the medical environments

1 All the equipments connected to this unit shall be certified according to Standard IEC60601-1, IEC60950, IEC60065 or other IEC/ISO Standards applicable to the equipments.

2 When this unit is used together with other equipment in the patient area*, the equipment shall be either powered by an isolation transformer or connected via an additional protective earth terminal to system ground unless it is certified according to Standard IEC60601-1.

* Patient Area



3 The leakage current could increase when connected to other equipment.

4 This equipment generates, uses, and can radiate frequency energy. If it is not installed and used in accordance with the instruction manual, it may cause interference to other equipment. If this unit causes interference (which can be determined by unplugging the power cord from the unit), try these measures: Relocate the unit with respect to the susceptible equipment. Plug this unit and the susceptible equipment into different branch circuit. Consult your dealer. (According to Standard EN60601-1-2 and CISPR11, Class B, Group 1)

Caution

When you dispose of the unit or accessories, you must obey the law in the relative area or country and the regulation in the relative hospital.

Warning on power connection

Use a proper power cord for your local power supply.

Warning on power connection for medical use

Please use the following power supply cord.
With connectors (plug or female) and cord types other than those indicated in this table, use the power supply cord that is approved for use in your area.

	United States	Canada
Plug type	HOSPITAL GRADE*	HOSPITAL GRADE*
Female end	E62405, E35708	LR53182, LL022442, LL088408
Cord type	E159216, E35496 Min.Type SJT Min.18 AWG	LL112007-1, LL20262, LL32121, LL84494 Min.Type SJT Min.18AWG
Minimum cord set rating	10A/125V	10A/125V
Safety approval	UL Listed	CSA

*Note: Grounding reliability can only be achieved when the equipment is connected to an equivalent receptacle marked ‘Hospital Only’ or ‘Hospital Grade’.

Precautions

On safety

- Check the operating voltage before operation. Operate the unit only with a power source specified in "Specifications".
- Stop operation immediately if any liquid or solid object falls into the cabinet. Unplug the unit and have it checked by qualified personnel.
- Unplug the unit from the wall outlet if you will not be using it for a long time. Disconnect the power cord by grasping the plug. Never pull the cord itself.
- Do not disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not touch the cutting blade of the printer.
- Connect the power plug of the printer to a wall outlet with a protective earth terminal. The safety earth should be properly established.

On operation

Do not turn the power off while the printer is printing. The thermal head may be damaged.

On the printer carriage

Do not carry or move the printer when the paper roll is placed in the printer. Doing so may cause a malfunction.

On installation

- Place the printer on a level and stable surface. If you use the printer with placed on an uneven surface, malfunction of the printer is likely to occur.
- Do not install the printer near heat sources. Avoid locations near radiators or air ducts, or places subject to direct sunlight or excessive dust, humidity, mechanical shock or vibration.
- Provide adequate air circulation to prevent heat build-up. Do not place the printer on surfaces such as rugs, blankets, etc., or near materials such as curtains and draperies.
- If the printer is subjected to wide and sudden changes in temperature, such as when it is moved from a cold room to a warm room or when it is left in a room with a heater that tends to produce large amounts of moisture, condensation may form inside the printer. In such cases the printer will probably not work properly, and may even develop a fault if you persist in using it. If moisture or condensation forms, turn off the power and allow the printer to stand for at least one hour.

Specifications

Printer

Thermal head: Thin-film thermal head, 1280 dots

Gradation: 256-level gradation (8-bit)

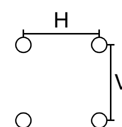
Memory capacity: 4096 × 1280 × 8 (bit)

Picture size: 320 × 100 mm (max.)

Printing speed: About 5.1 sec./image (1280 × 1280 dots)

Picture elements: 4096 × 1280 dots (max.)

Dot density: H: 100 mm/1280 dots = 0.078
V: 100 mm/1280 dots = 0.078
Square dots



Power supply: 100 to 120V AC, 50/60Hz, 1.5A
220 to 240V AC, 50/60Hz, 0.8A

Temperatures: Operating
5°C ~ 35°C (41°F ~ 176°F)
Storage/Transport
–20°C ~ 60°C (–4°F ~ 140°F)

Humidity: Operating
20% ~ 80%
Storage/Transport
20% ~ 90%

Dimensions: 154 × 105 × 260 mm (w × h × d)
6.1 × 4.1 × 10.2 in. (w × h × d)

Weight: 3.4 kg (1.54 lb.) (printer only)

Accessories provided:
Printer paper UPP-110HG × 1 roll
AC power cord × 1
Thermal head cleaning sheet × 1
Printer driver/Instructions for use disc × 1
Before Using this Printer × 1
Service Contact List × 1
Software License × 1
Media label × 1

GB

Interface

Parallel Interface

Control connector
IEEE1284-B Connector (D-sub 36-pin)
Input: 5V (TTL) (max.)
Output: 5V (TTL) (max.)

Data transmission
8-bit, parallel, IEEE STD 1284-1994 Standard
Compatible, Reverse nibble, ECP

Logic level TTL

Parallel Interface Connector Pin Assignment

Pin	I/O	Signal		
		Interface Mode		
		Compatible	Nibble	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Not defined		
16-17		GND		
18	O	Peripheral Logic High (pull up to +5V at 1kΩ)		
19-30		GND		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Not defined		
34		Not defined		
35		Not defined		
36	I	nSelectIn	IEEE 1284 Active	IEEE 1284 Active

UP-D895 is compatible with the Compatible, Reverse Nibble, and ECP Modes with the bi-directional parallel interface (IEEE STD 1284-1994).

USB Interface

Data transmission
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

USB Interface Connector Pin Assignment

Pin	I/O	Signal	Function
		VCC	Cable power, Max. current 100mA
	I/O	–Data	Data
	I/O	+Data	Data, pull up to +3.3V through a 1.5kΩ resistance
		Ground	Cable ground

The design and these specifications are subject to change without prior notification.

Medical Specifications

Protection against electric shock:
Class I

Protection against harmful ingress of water:
Ordinary

Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen:
Not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen

Mode of operation:Continuous

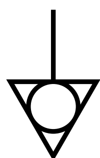
AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, garder cet appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité.

Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien de cet appareil exclusivement à un personnel qualifié.

CET APPAREIL DOIT ETRE RELIE A LA TERRE.

Symbole



Ce symbole indique la borne équipotentielle qui ramène les différentes parties d'un système à la même tension.



Ce symbole est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions d'utilisation et de maintenance (réparation) importantes dans la documemtation accompagnant l'appareil.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil a été homologué conformément à la norme CSA C22.2 No.601.1.

Avertissement sur le connecteur d'alimentation

Utiliser un cordon d'alimentation approprié à votre tension d'alimentation secteur locale.

Avertissement sur le connecteur d'alimentation pour usage médical

Prière d'utiliser le code d'alimentation électrique suivant.

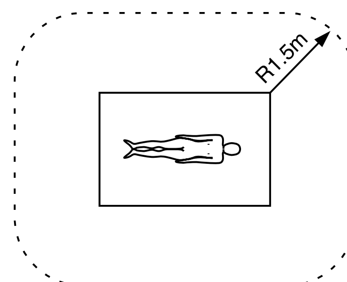
Avec des connecteurs (fiche ou fiche femelle) et des types de câbles différents de ceux indiqués dans ce tableau, utiliser le câble d'alimentation électrique agréé pour votre secteur.

	Etats-Unis	Canada
Type de fiche	CLASSE HOPITAL*	CLASSE HOPITAL*
Fiche femelle	E62405, E35708	LR53182, LL022442, LL088408
Type de câble	E159216, E35496 Min.Type SJT Min.18 AWG	LL112007-1, LL20262, LL32121, LL84494 Min.Type SJT Min.18AWG
Intensiténominale du câble minimale	10A/125V	10A/125V
Agréation de sécurité	UL Listed	CSA

*Remarque : La fiabilitéde la mise àla terre n'est réalisable que si l'équipement est branchésur une prise de courant équivalente identifiée 'Hôpital uniquement' ou 'Classe hôpital'.

Instructions de sécurité importantes en vue d'une utilisation dans un environnement médical

1 Tous les équipements raccordés à cet appareil doivent être agréés suivant les normes IEC 60601-1, IEC 60950, IEC 60065 ou les autres normes IEC/ISO applicables à ces équipements.
2 Si cet appareil est utilisé conjointement avec d'autres équipements à proximité d'un patient*, ces équipements doivent être alimentés par un transformateur d'isolement ou raccordés à la mise à la terre du système par une borne de terre de protection sauf s'ils sont agréés suivant la norme IEC 60601-1.
   * Proximité d'un patient



3 Dans le cas d'une connexion à d'autres équipements, le courant de fuite peut augmenter.
4 Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences. S'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut provoquer des interférences avec d'autres appareils. Si cet appareil génère des interférences (ce que l'on peut facilement contrôler en débranchant le cordon d'alimentation de l'appareil), appliquez l'une des mesures suivantes : Installez cet appareil à un autre endroit en tenant compte de l'autre équipement. Branchez cet appareil et l'autre équipement sur des circuits d'alimentation différents. Consultez votre revendeur. (Suivant les normes EN60601-1-2 et CISPR11, Classe B, Groupe 1)

Attention

Lorsque vous éliminez l'appareil ou ses accessoires, vous devez vous conformer aux dispositions légales applicables en la matière dans votre zone géographique ou dans votre pays ainsi qu'au règlement de l'hôpital en question.

Précautions

Sécurité

- Vérifiez la tension secteur avant toute utilisation. Faites uniquement fonctionner l'appareil avec l'une des sources d'alimentation spécifiées dans les "Spécifications".
- Interrompez immédiatement le fonctionnement de l'imprimante si un liquide ou un solide tombe à l'intérieur du châssis. Débranchez l'appareil et faites-le vérifier par le personnel qualifié.
- Débranchez l'appareil de la prise murale si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée. Débranchez le câble d'alimentation en le saisissant par la fiche. Ne tirez jamais sur le câble proprement dit.
- Ne démontez pas le châssis. Confiez-en exclusivement l'entretien au personnel qualifié.
- Ne touchez pas la lame du coupe-papier de l'imprimante.
- Branchez la fiche du câble d'alimentation sur une prise murale mise à la terre. L'imprimante doit être correctement reliée à la terre.

Utilisation

Ne mettez pas l'imprimante hors tension pendant un cycle d'impression. Vous risqueriez d'endommager la tête thermique.

Transport de l'imprimante

Ne transportez et ne déplacez pas l'imprimante quand le rouleau de papier est installé à l'intérieur. Cela risquerait de provoquer un dysfonctionnement.

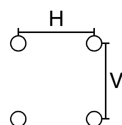
Installation

- Installez l'imprimante sur une surface plane et stable. Si vous utilisez l'imprimante placée sur une surface inégale, l'imprimante risque de présenter une défaillance.
- N'installez pas l'imprimante à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur, une conduite d'air chaud et ne la soumettez pas au rayonnement direct du soleil, à de la poussière ou à une humidité excessive, à des chocs mécaniques ou à des vibrations.
- Veillez à assurer une circulation de l'air adéquate pour éviter toute surchauffe. Ne placez pas l'imprimante sur des surfaces telles que des tapis, etc., ou à proximité de rideaux et de draperies.
- Si l'imprimante est soumise à des variations brusques et importantes de température, par exemple lorsqu'elle est transportée d'un local froid dans un local chaud ou lorsqu'elle reste dans un local avec un chauffage ayant tendance à produire une forte humidité, de la condensation risque de se former à l'intérieur de l'imprimante. En pareil cas, l'imprimante ne fonctionnera probablement pas correctement et risque de présenter une défaillance si vous persistez à vouloir l'utiliser. Si de l'humidité ou de la condensation se forme, mettez l'imprimante hors tension et laissez-la reposer pendant au moins une heure.

Spécifications

Imprimante

Tête thermique Tête thermique pour papier mince, 1280 points
Niveaux de gris 256 niveaux de gris (8 bits)
Capacité mémoire
4096 × 1280 × 8 (bits)
Taille de l'image
320 × 100 mm (max.)
Vitesse d'impression
Environ 5,1 sec./image (1280 × 1280 points)
Pixels 4096 × 1280 points (max.)
Densité en points
H: 100 mm/1280 points = 0,078
V: 100 mm/1280 points = 0,078
Points carrés



Alimentation électrique
100 à 120V CA, 50/60 Hz, 1,5 A
220 à 240V CA, 50/60 Hz, 0,8 A
Températures En fonctionnement
5 °C à 35 °C (41 °F à 176 °F)
Stockage/Transport
–20 °C à 60 °C (–4 °F à 140 °F)
Humidité En fonctionnement
20 % à 80 %
Stockage/ Transport
20 % à 90 %
Dimensions 154 × 105 × 260 mm (w × h × d)
6,1 × 4,1 × 10,2 pouces (w × h × d)
Poids 3,4 kg (1,54 lb.) (imprimante uniquement)
Accessoires et consommables fournis
Papier imprimante UPP-110HG × 1 rouleau
Cordon d'alimentation × 1
Feuille de nettoyage de la tête thermique × 1
Pilote d'imprimante/Disque pour les instructions d'utilisation × 1
Avant d'utiliser cette imprimante × 1
Liste des services de maintenance × 1
Licence logicielle × 1
Etiquette de support × 1

Interface

Interface parallèle

Connecteur de contrôle
Connecteur IEEE1284-B (D-sub à 36 broches)
Entrée : 5V (TTL) (max.)
Sortie : 5V (TTL) (max.)
Transmission des données
Connecteur standard 8 bits, parallèle, IEEE STD 1284-1994
Modes Compatible, Reverse nibble, ECP
Niveau logique TTL

Affectation des broches du connecteur de l'interface parallèle

Broche	E-S	Signal		
		Mode d'interface		
		Compatible	Nibble	ECP
1	E	nStrobe	HostClk	HostClk
2	E-S	Data1 (LSB)		
3	E-S	Data2		
4	E-S	Data3		
5	E-S	Data4		
6	E-S	Data5		
7	E-S	Data6		
8	E-S	Data7		
9	E-S	Data8 (MSB)		
10	S	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	S	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	S	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	S	Select	Xflag	Xflag
14	E	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Non défini		
16-17		GND		
18	S	Peripheral Logic High (charge de +5V à 1 kΩ)		
19-30		GND		
31	E	nInit	nInit	nReverseRequest
32	S	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Non défini		
34		Non défini		
35		Non défini		
36	E	nSelectIn	IEEE 1284 Actif	IEEE 1284 Actif

UP-D895 est compatible avec les modes Compatible, Reverse Nibble et ECP avec l'interface parallèle bidirectionnelle (IEEE STD 1284-1994).

Interface USB

Transmission des données
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

Affectation des broches du connecteur d'interface USB

Broche	E-S	Signal	Fonction
		VCC	Puissance du câble, Courant max. 100mA
	E-S	–Data	Data
	E-S	+Data	Données, charge de +3,3V à une impédance de 1,5 kΩ
		Ground	Masse du câble

La conception et les spécifications de l'imprimante sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Spécifications médicales

Protection contre les chocs électriques :
Classe I
Protection contre la pénétration néfaste d'eau :
Ordinaire
Degré de sécurité en présence d'anesthésiants inflammables ou d'oxygène :
Ne convient pas à une utilisation en présence d'anesthésiants inflammables ou d'oxygène
Mode de fonctionnement :
Continu

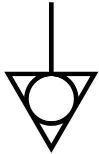
VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN.

Symbol



Dieses Symbol kennzeichnet den Anschluss für Potenzialausgleichsleiter. Sinn des Potenzialausgleichsleiters ist das Herstellen einer potenzialgleichen Umgebung für den Patienten.



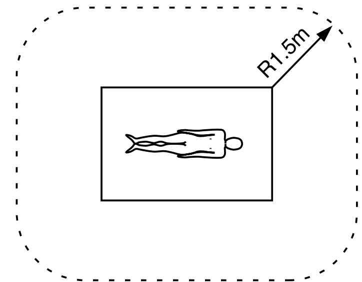
Dieses Symbol weist den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Informationen zur Bedienung und Wartung (Service) in den bei diesem Gerät mitgelieferten Dokumenten hin.

Für Kunden in Deutschland

Dieses Produkt kann im kommerziellen und in begrenztem Maße auch im industriellen Bereich eingesetzt werden. Dies ist eine Einrichtung, welche die Funk-Entstörung nach Klasse B besitzt.

Wichtige Sicherheitshinweise für den Gebrauch in medizinischen Umgebungen

1 Alle Geräte, die an diese Einheit angeschlossen sind, müssen den Standards IEC 60601-1, IEC 60950 und IEC 60065 oder anderen IEC-/ISO-Standards, die für die Geräte gelten, entsprechen.
2 Wenn diese Einheit zusammen mit anderen Geräten in der Patientenumgebung* verwendet wird, müssen die Geräte entweder mit einem Isolationstransformator betrieben oder über einen zusätzlichen Schutzleitungsanschluss mit der Gehäusemasse verbunden werden, es sei denn, sie entsprechen dem Standard IEC 60601-1.
   * Patientenumgebung



3 Der Ableitstrom kann sich beim Zusammenschluss mehrerer Geräte summieren und höhere Werte annehmen.
4 Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese auch abstrahlen. Wenn das Gerät nicht entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung installiert und verwendet wird, kann es Interferenzen mit anderen Geräten hervorrufen. Dies können Sie leicht feststellen, indem Sie das Netzkabel vom Gerät lösen. Versuchen Sie bei Interferenzen Folgendes: Stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom gestörten Gerät auf. Schließen Sie dieses Gerät und das andere Gerät an verschiedene Stromkreise an. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler. (Entspricht Standard EN60601-1-2 und CISPR11, Klasse B, Gruppe 1)

Vorsicht

Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts bzw. des Zubehörs die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes oder der Region und die Vorschriften im betreffenden Krankenhaus.

Vorsicht beim Netzanschluss

Den örtlichen Bestimmungen entsprechendes Kabel für den Netzanschluss verwenden.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Überprüfen Sie vor dem Drucken die Betriebsspannung.
  Betreiben Sie das Gerät nur an einer unter "Technische Daten" angegebenen Stromquelle.
- Stoppen Sie den Druckvorgang sofort, wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gehäuse gelangen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen.
- Wollen Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie dazu immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Berühren Sie nicht die Schneideklinge des Druckers.
- Schließen Sie den Netzstecker des Druckers an eine Netzsteckdose mit Schutzerdung an. Die Schutzerdung muss ordnungsgemäß funktionieren.

Betrieb

Schalten Sie das Gerät nicht aus, während ein Druckvorgang läuft. Andernfalls kann der Thermodruckkopf beschädigt werden.

Transport

Tragen oder bewegen Sie den Drucker nicht, wenn eine Papierrolle eingelegt ist. Dies könnte zu einer Fehlfunktion führen.

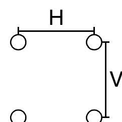
Aufstellung

- Stellen Sie den Drucker auf eine ebene und stabile Oberfläche.
  Wenn Sie den Drucker auf eine unebene Oberfläche stellen, kann es zu Fehlfunktionen des Druckers kommen.
- Stellen Sie den Drucker nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern oder Warmluftauslässen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub, Feuchtigkeit oder Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzufuhr, damit sich im Gerät kein Wärmestau bildet. Stellen Sie das Gerät nicht auf Oberflächen wie Teppichen oder Decken oder in der Nähe von Textilien wie Gardinen und Wandbehängen auf.
- Wenn der Drucker plötzlichen, starken Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, wenn er beispielsweise von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder in einem Raum mit einem Heizkörper aufgestellt wird, der viel Feuchtigkeit erzeugt, kann sich im Drucker Kondenswasser niederschlagen. In einem solchen Fall arbeitet der Drucker in der Regel nicht korrekt. Wenn Sie ihn dennoch längere Zeit benutzen, kann es sogar zu Beschädigungen kommen. Hat sich im Drucker Feuchtigkeit niedergeschlagen, schalten Sie ihn aus, und lassen Sie ihn mindestens eine Stunde lang unbenutzt stehen.

Technische Daten

Drucker

Thermodruckkopf
Dünnfilmthermokopf, 1280 Punkte
Graustufen 256 (8 Bit)
Speicherkapazität
4096 × 1280 × 8 Bit
Bildgröße 320 × 100 mm (Max.)
Druckgeschwindigkeit
ca. 5,1 Sek./Bildschirm (1280 × 1280 Punkte)
Bildelemente 4096 × 1280 Punkte (Max.)
Punktdichte H: 100 mm/1280 Punkte = 0,078
V: 100 mm/1280 Punkte = 0,078
Quadratpunkte



Betriebsspannung
100 bis 120V Wechselstrom, 50/60 Hz, 1,5 A
220 bis 240V Wechselstrom, 50/60 Hz, 0,8 A
Temperatur bei Betrieb
5 °C bis 35 °C (41°F bis 176°F)
bei Lagerung/Transport
–20 °C bis 60 °C (–4 °F bis 140 °F)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb
20 % bis 80 %
bei Lagerung/Transport
20 % bis 90 %
Abmessungen 154 × 105 × 260 mm (B × H × T)
6,1 × 4,1 × 10,2 in. (B × H × T)
Gewicht 3,4 kg (1,54 Lbs.), nur Drucker
Mitgeliefertes Zubehör
Papierrolle UPP-110HG × 1 Rolle
Netzkabel × 1
Druckkopfreinigungsblatt × 1
Druckertreiber/Anleitungs-CD-ROM × 1
Vor Verwendung dieses Druckers × 1
Wartungskontaktadressen × 1
Softwarelizenzvereinbarung × 1
Druckmaterialetikett × 1

Schnittstelle

Parallele Schnittstelle

Steueranschluss
IEEE1284-B Anschluss (D-Sub 36-polig)
Eingang: 5V (TTL) (Max.)
Ausgang: 5V (TTL) (Max.)
Datenübertragungssystem
8 Bit, parallel, IEEE STD 1284-1994 Standard
Modi: Compatible, Reverse nibble und ECP
Logischer Pegel TTL

Parallele Schnittstelle - Stiftbelegung

Stift	E/A	Signal		
		Schnittstellenmodus		
		Compatible	Nibble	ECP
1	E	nStrobe	HostClk	HostClk
2	E/A	Data1 (LSB)		
3	E/A	Data2		
4	E/A	Data3		
5	E/A	Data4		
6	E/A	Data5		
7	E/A	Data6		
8	E/A	Data7		
9	E/A	Data8 (MSB)		
10	A	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	A	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	A	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	A	Select	Xflag	Xflag
14	E	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Nicht belegt		
16-17		GND		
18	A	Peripheral Logic High (bis zu +5V bei 1kΩ)		
19-30		GND		
31	E	nInit	nInit	nReverseRequest
32	A	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Nicht belegt		
34		Nicht belegt		
35		Nicht belegt		
36	E	nSelectIn	IEEE 1284 Active	IEEE 1284 Active

UP-D895 ist kompatibel mit den Modi Compatible, Reverse Nibble und ECP für die bidirektionale parallele Schnittstelle (IEEE STD 1284-1994).

USB-Schnittstelle

Datenübertragung
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

USB-Schnittstelle - Stiftbelegung

Stift	E/A	Signal	Funktion
		VCC	Kabelstromstärke, Max. Stromstärke 100 mA
	E/A	–Data	Data
	E/A	+Data	Daten, über einen Widerstand von 1,5 kΩ W mit +3,3 verbinden
		Erdung	Erdungskabel

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Medizinische Daten

Schutz vor elektrischem Schlag:
Klasse I
Schutz vor dem Eindringen von Wasser:
Normal
Grad der Gerätesicherheit bei Vorhandensein von brennbarem Gemisch oder Sauerstoff:
Nicht geeignet zum Einsatz bei Vorhandensein von brennbaren anästhetischen Gemisch oder Sauerstoff
Betriebsmodus: Kontinuierlich

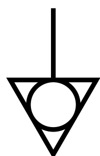
ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità e non aprirlo.

Per eventuali riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE MESSO A TERRA.

Simboli sui prodotti



Questo simbolo indica il terminale equipotenziale che porta i vari componenti di un sistema allo stesso potenziale.



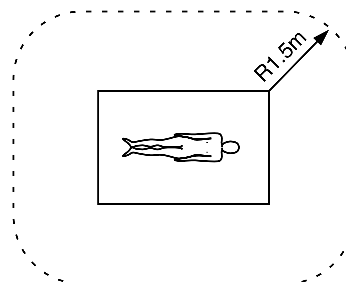
Questo simbolo indica che il manuale in dotazione contiene importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio.

Importanti avvertenze per l'uso in ambienti medicali

1 Tutte le apparecchiature collegate a questo apparecchio devono essere certificate conformi agli standard CEI601-1, CEI950, CEI65 o ad altri standard CEI/ISO applicabili alle apparecchiature.

2 Quando questo apparecchio viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature nell'area del paziente*, è necessario che esso venga alimentato da un trasformatore isolato oppure che venga collegato per mezzo di un terminale di messa a terra aggiuntivo alla messa a terra del sistema, a meno che esso non venga certificato conforme allo standard CEI601-1.

* Area del paziente



3 Se collegato ad altre apparecchiature, la corrente di dispersione potrebbe aumentare.

4 Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia di frequenza e, se non viene installato in conformità alle istruzioni del manuale, può provocare interferenze ad altre apparecchiature. Se ciò dovesse succedere (per determinare ciò è sufficiente scollegare il cavo dall'apparecchio) adottare le misure seguenti: collocare l'apparecchio in una diversa postazione. Collegare questo apparecchio e l'apparecchiatura in questione a circuiti diversi. Consultare il vostro rivenditore. (secondo lo standard EN60601-1-2 e CISPR11, classe B, gruppo 1)

Attenzione

Per lo smaltimento dell'apparecchio o degli accessori è necessario rispettare la legge del paese e la normativa dell'ospedale in questione.

Precauzioni

Sicurezza

- Controllare la tensione operativa prima dell'uso. Alimentare l'apparecchio solo con la fonte di alimentazione specificata in "Caratteristiche tecniche".
- Interrompere immediatamente il funzionamento in caso di ingresso di liquidi o di oggetti all'interno dell'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e farlo controllare da personale qualificato.
- Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Scollegare il cavo afferrandolo per la spina. Non tirare mai il cavo.
- Non smontare l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Non toccare la seghetta di taglio della carta della stampante.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa a muro dotata di terminale a terra di protezione. La messa a terra di protezione deve essere corretta.

Funzionamento

Non spegnere la stampante durante l'operazione di stampa, altrimenti la testina termica potrebbe danneggiarsi.

Trasporto della stampante

Non trasportare o muovere la stampante con il rotolo di carta inserito. In caso contrario, potrebbero verificarsi dei problemi.

Installazione

- Durante il funzionamento, collocare la stampante su una superficie piana e stabile.
  Se la stampante viene collocata su una superficie instabile potrebbe non funzionare correttamente.
- Non collocare la stampante nei pressi di fonti di calore, come radiatori o condotti d'aria calda, né in luoghi esposti alla luce solare diretta, a polvere eccessiva, umidità, vibrazioni o scosse di natura meccanica.
- Consentire una buona circolazione d'aria per prevenire il surriscaldamento interno dell'apparecchio. Non collocare l'apparecchio su superfici quali tappeti, coperte, ecc., né vicino a tendaggi e drappeggi.
- Se la stampante viene sottoposta a bruschi e considerevoli cambiamenti di temperatura, ad esempio se viene spostata da una stanza fredda a una calda o se viene lasciata in una stanza con un sistema di riscaldamento che tende a creare molta umidità, si potrebbe formare condensa al suo interno. In tal caso la stampante non funzionerà in maniera adeguata e, continuando ad utilizzarla, potrebbe danneggiarsi. Se si forma condensa, spegnere l'alimentazione e lasciare la stampante inattiva per almeno un'ora.

Caratteristiche tecniche

Stampante

Testina termica Testina termica a pellicola fine da 1280 punti
Gradazione 256 livelli (8 bit)
Capacità di memoria
4096 × 1280 × 8 (bit)
Dimensioni immagine
320 × 100 mm (max.)
Velocità di stampa
Circa 5,1 secondi/immagine (1280 × 1280 punti)
Elementi immagine
4096 × 1280 punti (max.)
Densità punti H: 100 mm/1280 punti = 0,078
V: 100 mm/1280 punti = 0,078
Punti quadrati

H
V

Alimentazione 100 – 120V CA, 50/60 Hz, 1,5 A
220 – 240V CA, 50/60 Hz, 0,8 A
Temperature Esercizio
5°C ~ 35°C (41°F ~ 176°F)
Deposito/Trasporto
–20°C ~ 60°C (–4°F ~ 140°F)
Umidità Esercizio
20% ~ 80%
Deposito/Trasporto
20% ~ 90%
Dimensioni 154 × 105 × 260 mm (l × a × p)
6,1 × 4,1 × 10,2 pollici (l × a × p)
Peso 3,4 kg (1,54 libbre) (solo stampante)
Accessori in dotazione
Carta per stampante UPP-110HG × 1 rotolo
Cavo di alimentazione CA × 1
Foglio di pulizia per testina termica × 1
Driver stampante/Disco istruzioni per l'uso × 1
Prima di usare la stampante × 1
Elenco contatti servizio di assistenza × 1
Licenza software × 1
Etichetta × 1

Interfaccia

Interfaccia parallela

Connettore di controllo
Connettore IEEE1284-B (D-sub a 36 pin)
Entrata: 5V (TTL) (max.)
Uscita: 5V (TTL) (max.)
Trasmissione dati
8 bit, parallelo, IEEE STD 1284-1994 Standard
Compatible, Reverse nibble, ECP
Livello della logica
TTL

Assegnazione dei pin del connettore di interfaccia parallela

Pin	I/O	Segnale		
		Modalità di interfaccia		
		Compatible	Nibble	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Non definito		
16-17		GND		
18	O	Logica periferica elevata (alimentare con +5V a 1 kΩ)		
19-30		GND		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Non definito		
34		Non definito		
35		Non definito		
36	I	nSelectIn	IEEE 1284 attivo	IEEE 1284 attivo

UP-D895 è compatibile con Compatible, Reverse Nibble e le modalità ECP con l'interfaccia parallela bidirezionale (IEEE STD 1284-1994).

Interfaccia USB

Trasmissione dati
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

Assegnazione dei pin del connettore interfaccia USB

Pin	I/O	Segnale	Funzione
		VCC	Alimentazione cavo, corrente max. 100 mA
	I/O	–Dati	Dati
	I/O	+Dati	Dati, alimentare con +3,3V attraverso una resistenza di 1,5 kΩ
		Massa	Massa cavo

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Caratteristiche per ambienti medicali

Protezione contro scosse elettriche:
Class I
Protezione contro l'infiltrazione nociva di acqua:
Ordinaria
Grado di sicurezza in presenza di miscela anestetica infiammabile o ossigeno:
Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile o ossigeno
Modo di funzionamento:
Continuo

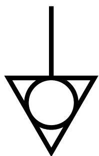
ADVERTENCIA

Para prevenir el riesgo de incendios o de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite el servicio de personal cualificado únicamente.

ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA.

Símbolos de los productos



Este símbolo indica terminal equipotencial que pone varias partes de un sistema al mismo potencial.



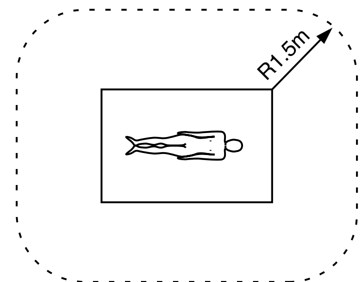
Este símbolo está destinado a alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones importantes de empleo y mantenimiento (servicio técnico) en la documentación suministrada con el aparato.

Normas/avisos de seguridad importantes para utilización en ambientes médicos

1 Todos los equipos conectados a esta unidad deberán estar certificados de acuerdo con la Norma 601-1, 950, o 65 de la IEC, u otras Normas de la IEC/ISO aplicables a los equipos.

2 Cuando vaya a utilizar esta unidad junto con otros equipos en el área del paciente*, los equipos deberán alimentarse mediante un transformador aislador o conectados a través de un terminal de puesta a tierra protector adicional al sistema de puesta a tierra, a menos que estén certificados de acuerdo con la Norma 601-1 de la IEC.

* Área del paciente



3 La fuga de corriente podría aumentar al realizar la conexión a otro equipo.

4 Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de frecuencia. Si no se instala y se utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, puede producir interferencias en otros equipos. Si esta unidad causa interferencias (que pueden determinarse desenchufando el cable de alimentación de la unidad), intente las siguientes medidas: Cambie la unidad de lugar con respecto al equipo susceptible. Enchufe esta unidad y el equipo susceptible en circuitos derivados diferentes. Consulte con su proveedor. (Según la Norma EN60601-1-2 y CISPR11, Clase B, Grupo 1)

Precaución

Cuando deseche la unidad o los accesorios, deberá cumplir con las normas de la zona o país correspondiente y con las del hospital en el que se encuentre.

Precauciones

Seguridad

- Compruebe la tensión de funcionamiento antes de poner en marcha la impresora.
  Ponga en marcha la impresora sólo con la alimentación indicada en “Especificaciones”.
- Detenga la impresora inmediatamente si cae algún líquido u objeto sólido en el interior. Desenchufe la unidad y solicite asistencia técnica a personal cualificado.
- Desenchufe la unidad de la toma mural si no va a utilizarla durante cierto tiempo. Desenchufe el cable de alimentación tirando del enchufe. Nunca tire del propio cable.
- No desmonte la unidad. Solicite asistencia técnica solamente a personal cualificado.
- No toque el borde cortante de la impresora.
- Conecte el enchufe de alimentación de la impresora a una toma mural con un terminal de protección a masa. Por motivos de seguridad, debe existir una conexión a masa fiable.

Funcionamiento

No desconecte la impresora mientras esté imprimiendo. El cabezal térmico podría resultar dañado.

Transporte de la impresora

No desplace ni mueva la impresora con el rollo de papel en su interior. Si lo hace, se pueden producir fallos de funcionamiento.

Instalación

- Coloque la impresora en una superficie estable y nivelada.
  Si utiliza la impresora en una superficie desigual, se pueden producir fallos de funcionamiento.
- No instale la impresora cerca de fuentes de calor. Evite los lugares próximos a radiadores o conductos de aire, o los lugares expuestos a la luz solar directa o a polvo excesivo, humedad, golpes o vibraciones.
- Permita una circulación de aire adecuada para evitar el recalentamiento. No coloque la impresora sobre superficies como alfombras, mantas, etc., ni cerca de materiales como cortinas o tapices.
- Si expone la impresora a cambios de temperatura bruscos y repentinos, como al trasladarla de una sala fría a otra cálida, o si la deja en una habitación con un calefactor que tienda a producir un alto nivel de humedad, es posible que se condense humedad en su interior. En tales casos es posible que no funcione correctamente, e incluso lleguen a producirse fallos de funcionamiento si continúa utilizándola. Si se produce la condensación de humedad, desconecte la impresora y no la utilice durante al menos una hora.

ES

Especificaciones

Impresora

Cabezal térmico
Cabezal térmico de película fina, 1.280 puntos

Gradación 256 (8 bits)

Capacidad de memoria
4.096 × 1.280 × 8 (bits)

Tamaño de la imagen
320 × 100 mm (máx.)

Velocidad de impresión
Aprox. 5,1 seg./imagen (1.280 × 1.280 puntos)

Elementos de imagen
4.096 × 1.280 puntos (máx.)

Densidad de puntos
H: 100 mm/1.280 puntos = 0,078
V: 100 mm/1.280 puntos = 0,078
Puntos cuadrados

Alimentación 100 a 120V CA, 50/60Hz, 1,5A
220 a 240V CA, 50/60Hz, 0,8A

Temperaturas Funcionamiento
5°C ~ 35°C (41ºF ~ 176ºF)
De almacenamiento/transporte
–20°C ~ 60°C (–4°F ~ 140°F)

Humedad De funcionamiento
20% ~ 80%
De almacenamiento/transporte
20% ~ 90%

Dimensiones 154 × 105 × 260 mm (anchura × altura × profundidad)
6,1 × 4,1 × 10,2 pulg. (anchura × altura × profundidad)

Peso 3,4 kg (1,54 lb.) (impresora solamente)

Accesorios suministrados
Papel de impresora UPP-110HG × 1 rollo
Cable de alimentación de CA × 1
Hoja limpiadora de cabezal térmico × 1
Controlador de impresora/Disco de instrucciones de uso × 1
Antes de utilizar la impresora × 1
Lista de servicio técnico × 1
Licencia de software × 1
Etiqueta de información × 1

Interfaz

Interfaz paralela

Conector de control
Conector IEEE1284-B (D-sub de 36 terminales)
Entrada: 5V (TTL) (máx.)
Salida: 5V (TTL) (máx.)

Transmisión de datos
8 bits, en paralelo, estándar IEEE STD 1284-1994
Compatible, Reverse nibble, ECP

Nivel de lógica TTL

Asignación de terminales de conector de interfaz paralela

Terminal	I/O	Señal		
		Modo de interfaz		
		Compatible	Nibble	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		No definido		
16-17		GND		
18	O	Peripheral Logic High (inicio de comunicación a +5V con una resistencia det 1kΩ)		
19-30		GND		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		No definido		
34		No definido		
35		No definido		
36	I	nSelectIn	IEEE 1284 Active	IEEE 1284 Active

UP-D895 es compatible con los modos Compatible, Reverse Nibble y ECP a través de la interfaz paralela bidireccional (IEEE STD 1284-1994).

Interfaz USB

Transmisión de datos
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

Asignación de terminales de conector de interfaz USB

Terminal	I/O	Señal	Función
		VCC	Cable de alimentación de corriente; corriente máx. 100mA
	I/O	Datos–	Datos
	I/O	Datos+	Datos, inicio de comunicación a +3,3V con una resistencia de 1.5kΩ
		Masa	Cable de conexión a masa

El diseño y estas especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

Especificaciones de seguridad

Protección contra descargas eléctricas:
Clase I
Protección contra filtraciones perjudiciales de agua:
Ordinaria
Grado de seguridad en presencia de oxígeno o anestésicos inflamables:
No es adecuada para su empleo en presencia de oxígeno o anestésicos inflamables
Modo de empleo: Continuo

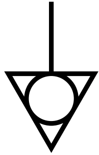
WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen noch vocht om brand of elektrocutie te voorkomen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door vaklui.

DIT APPARAAT DIENT TE WORDEN GEAARD.

Symbool op de producten



Dit symbool duidt op de equipotentiaalaansluiting die diverse onderdelen van een systeem op hetzelfde potentiaal brengt.



Dit symbool wijst de gebruiker op belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies in de documentatie die bij het toestel wordt geleverd.

Opgelet

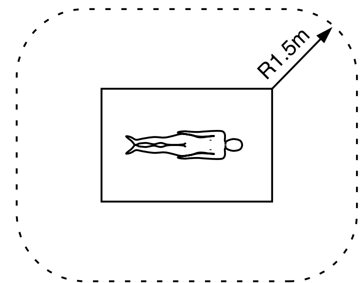
Televisieprogramma's, films, videocassettes en ander materiaal kan auteursrechtelijk zijn beschermd. Ongeoorloofde opname van dergelijk materiaal kan een inbreuk betekenen op de wetgeving inzake auteursrechten. Om deze recorder te gebruiken met kabeltelevisie kan bovendien de toestemming vereist zijn vanwege de kabelmaatschappij en/of de programma-eigenaar.

Belangrijke veiligheidsmaatregelen/ instructies voor gebruik in medische omgevingen

1 Alle apparatuur die op dit toestel wordt aangesloten, moet beantwoorden aan de norm IEC60601-1, IEC60950, IEC60065 of andere IEC/ISO normen die van toepassing zijn op de apparatuur.

2 Wanneer dit toestel samen met andere apparatuur in de patiëntenruimte* wordt gebruikt, moet het worden gevoed door een geïsoleerde transformator of via een extra beschermende aansluiting zijn verbonden met de systeemmassa, tenzij het beantwoordt aan de norm IEC60601-1.

* Patiëntenruimte



3 De lekstroom kan toenemen bij aansluiting op andere apparatuur.

4 Dit toestel produceert, gebruikt en kan frequentie-energie uitstralen. Indien het niet wordt geïnstalleerd en gebruikt zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing, kan het andere apparatuur storen. Wanneer dit toestel storing veroorzaakt (wat kan worden nagegaan door het netsnoer los te koppelen), kunt u dit als volgt oplossen: zet het toestel verder af van de betreffende apparatuur; sluit dit toestel en de betreffende apparatuur aan op een verschillende stroomkring; raadpleeg uw handelaar. (Volgens de Normen EN60601-1-2 en CISPR11, Klasse B, Groep 1)

Opgelet

Bij het afvoeren van het toestel of toebehoren, dient u rekening te houden met de wettelijke voorschriften en het reglement in het betreffende ziekenhuis.

Opmerking

De lithiumbatterij mag niet door de gebruiker worden vervangen. Dit dient men over te laten aan bevoegd vakpersoneel.

Voorzorgsmaatregelen

Voor de veiligheid

- Controleer de bedrijfsspanning voordat de unit bediend wordt.
  Bedien de unit alleen met een voedingsbron zoals aangegeven onder “Specificaties”.
- Stop de bediening onmiddellijk als een vloeistof of een voorwerp in de kast valt. Koppel de unit los en laat deze door een deskundige nakijken.
- Trek de stekker van de unit uit het stopcontact als u de unit langere tijd niet gebruikt. Trek de netspanningskabel los bij de stekker. Trek nooit aan de kabel zelf.
- De kast mag niet gedemonteerd worden. Laat het onderhoud aan deskundigen over.
- Raak het snijmes van de printer niet aan.
- Sluit de netstekker van de printer aan op een stopcontact met een beschermende aardaansluiting. De veiligheidsaardverbinding moet correct tot stand gebracht worden.

Voor de bediening

Schakel de printer nooit uit terwijl deze bezig is met afdrukken. De thermische kop kan dan beschadigd raken.

Voor de printerslede

De printer mag niet gedragen of verplaatst worden als de papierrol in de printer geplaatst is. Dit kan namelijk tot storingen leiden.

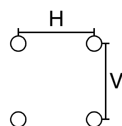
Voor de installatie

- Zet de printer op een vlak en stabiel oppervlak.
  Als u de printer op een ongelijk oppervlak plaatst, zal er waarschijnlijk een storing optreden in de printer.
- De printer mag niet in de buurt van een verwarmingsbron geïnstalleerd worden. Vermijd locaties naast radiatoren of luchtkanalen of plaatsen waar de unit blootgesteld wordt aan direct zonlicht of te veel stof, vochtigheid, mechanische schokken of trillingen.
- Zorg voor voldoende luchtcirculatie om warmtevorming te voorkomen. De printer mag niet op oppervlakken zoals tapijten, dekens, etc., geplaatst worden of in de buurt van materialen zoals gordijnen en draperieën.
- Als de printer blootgesteld wordt aan grote en plotselinge veranderingen in temperatuur, bijvoorbeeld als de printer van een koude naar een warme ruimte verplaatst wordt of als deze in een ruimte staat met een verwarming die grote hoeveelheden vocht produceert, kan condensatie in de printer gevormd worden. In dat geval werkt de printer waarschijnlijk niet correct en kan zelfs een storing optreden als u de printer blijft gebruiken. Als vocht of condensatie gevormd is, moet u de printer uitzetten en deze minimaal 1 uur lang uit laten staan.

Specificaties

Printer

Thermische kop Thermische kop met dunne film, 1280 punten
Gradatie 256 niveaus gradatie (8-bit)
Geheugencapaciteit
4096 × 1280 × 8 (bit)
Formaat afbeelding
320 × 100 mm (max.)
Afdruksnelheid Ongeveer 5,1 s/afbeelding (1280 × 1280 punten)
Elementen afbeelding
4096 × 1280 punten (max.)
Puntdichtheid H: 100 mm/1280 punten = 0,078
V: 100 mm/1280 punten = 0,078
Vierkante punten



Voeding 100 tot 120V AC, 50/60 Hz, 1,5 A
220 tot 240V AC, 50/60 Hz, 0,8 A
Temperaturen bediening
5 °C ~ 35 °C (41 °F ~ 176 °F)
Opslag/transport
–20 °C ~ 60 °C (–4 °F ~ 140 °F)
Vochtigheid bediening
20% ~ 80%
Opslag/transport
20% ~ 90%
Afmetingen 154 × 105 × 260 mm (w × h × d)
6,1 × 4.1 × 10,2 in. (w × h × d)
Gewicht 3,4 kg (1,54 lb.) (alleen de printer)
Meegeleverde accessoires
Printerpapier UPP-110HG × 1 rol
AC netspanningskabel × 1
Reinigingsblad thermische kop × 1
Printer driver/Instructies voor gebruik cd × 1
Alvorens de printer te gebruiken × 1
Servicecontactlijst × 1
Softwarelicentie × 1
Medialabel × 1

Interface

Parallelinterface

Bedieningsaansluiting
IEEE1284-B aansluiting (D-sub 36-pens)
Ingang: 5V (TTL) (max.)
Uitgang: 5V (TTL) (max.)
Datatransmissie
8-bit, parallel, IEEE STD 1284-1994 standaard
Compatibele, omgekeerde tetrade, ECP
Logic level TTL

Connectorpentoewijzing parallelinterface

Pen	I/O	Signaal		
		Interfacemodus		
		Compatibel	Tetrade	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Niet gedefinieerd		
16-17		GND		
18	O	Peripheral Logic High (optrekken tot +5V bij 1kΩ)		
19-30		GND		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Niet gedefinieerd		
34		Niet gedefinieerd		
35		Niet gedefinieerd		
36	I	nSelectIn	IEEE 1284 Active	IEEE 1284 Active

UP-D895 is compatibel met de compatibele, omgekeerde tetrade, en de ECP-modi met de bi-directionele parallelinterface (IEEE STD 1284-1994).

USB-interface

Datatransmissie
Universele seriële bus specificatie rev. 1.0 standaard

Connectorpentoewijzing USB-interface

Pen	I/O	Signaal	Functie
		VCC	Kabelvoeding, max. stroomsterkte 100 mA
	I/O	–Data	Data
	I/O	+Data	Data, optrekken tot +3,3V door een 1,5 kΩ weerstand
		Massa	Kabelmassa

Het ontwerp en deze specificaties kunnen gewijzigd worden zonder voorafgaande kennisgeving.

Medische specificaties

Bescherming tegen elektrische schokken:
Klasse I
Bescherming tegen schadelijk binnendringen van water:
Normaal
Veiligheidsgraad in aanwezigheid van ontvlambare verdovingsmiddelen of zuurstof:
Niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van ontvlambare verdovingsmiddelen of zuurstof
Bedieningsmodus: Continu

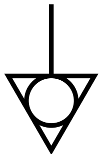
VARNING!

Utsätt inte enheten för regn eller fukt eftersom det kan leda till brand eller risk för elektriska stötar.

Öppna inte chassit eftersom du då utsätter dig för risken för elektriska stötar. Lämna all service åt utbildad servicepersonal.

DEN HÄR APPARATEN MÅSTE JORDAS.

Symboler på produkten



Den här symbolen markerar jordterminalen, som binder samman de olika komponenterna i systemet så att de får samma referensjord.



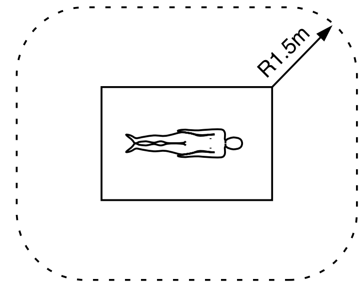
Den här symbolen anger viktig information som är avsedd att göra användaren uppmärksam på sådant som är viktigt att känna till när det gäller service och underhåll.

Viktig säkerhetsinformation rörande användning i sjukhusmiljö

1 All utrustning som ansluts till den här enheten ska vara certifierad enligt standarderna IEC601-1, IEC950, IEC65 eller annan IEC/ISO-standard som är tillämplig för utrustningen.

2 När den här enheten används ihop med annan utrustning i patientutrymmen*, ska utrustningen antingen drivas med en isolerad transformator eller anslutas via en jordskyddsklämma, såvida den inte är certifierad enligt standarden IEC601-1.

* Patientutrymme



3 Läckströmmarna kan öka när den ansluts till annan utrustning.

4 Den här enheten genererar, använder och avger frekvenser som kan störa annan utrustning om den inte installeras enligt anvisningarna. Om du märker att den stör annan utrustning (du kan undersöka det genom att stänga av och sätta på den och se om störningarna försvinner och kommer tillbaka) kan du försöka komma tillrätta med problemet genom att flytta enheten i förhållande till den känsliga utrustningen. Nästa steg är att ansluta den till ett vägguttag som ligger på en annan gruppsäkring. Hjälper inte ens detta rekommenderas du att kontakta återförsäljaren. (Enligt standarderna EN60601-1-2 och CISPR11, klass B, grupp 1)

Försiktighet!

Om du tänker göra dig av med enheten eller dess tillbehör måste du ta hänsyn till gällande lagstiftning. Tänk också på att sjukhuset kan ha sina egna regler för hur avfall ska behandlas.

Försiktighetsåtgärder

Om säkerhet

- Kontrollera driftspänningen innan du använder skrivaren.
  Anslut endast skrivaren till en spänningskälla som motsvarar vad som anges i “Specifikationer”.
- Avbryt genast om någon vätska eller ett främmande föremål skulle hamna inne i skrivaren. Koppla ur enheten och låt en servicetekniker kontrollera den.
- Koppla ur enheten från vägguttaget om du vet att du inte kommer att använda den under en längre tid. Dra ur nätkabeln genom att greppa själva kontakten. Dra aldrig i själva sladden.
- Öppna inte skrivarens inre. Service ska endast utföras av utbildad servicepersonal.
- Vidrör inte skrivarens skär.
- Anslut skrivarens nätkabel till ett jordat vägguttag. Skyddsjorden ska vara klart identifierad och korrekt installerad.

Handhavande

Stäng aldrig av skrivaren då den håller på att skriva ut, det kan leda till skador på termohuvudet.

Flytta skrivaren

Skrivaren får inte bäras eller flyttas med isatt pappersrulle, det kan leda till fel.

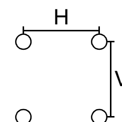
Installation

- Placera skrivaren på en plan och stabil yta.
  Om den står på en lutande yta är det stor risk att något fel uppstår vid användning.
- Installera inte skrivaren nära en värmekälla. Undvik placeringar nära element eller fläktar, platser med direkt solljus, mycket damm, fukt, eller där den kan utsättas för vibrationer och stötar.
- Se till att luftcirkulationen är tillräcklig för att förhindra värmebildning. Placera inte skrivaren på t ex mattor och filtar, eller nära gardiner och draperier.
- Om skrivaren utsätts för stora och plötsliga temperaturändringar, som t ex när den flyttas från ett kallt till ett varmt rum eller om den står i ett rum med ett element som avger mycket fukt, kan kondens bildas i skrivaren. I sådana fall fungerar skrivaren troligtvis inte som den ska, och den kan till och med skadas permanent om du fortsätter att använda den. Om fukt eller kondens bildas bör du stänga av skrivaren och låta den stå i minst en timme.

Specifikationer

Skrivare

Termohuvud	Tunnfilms-termohuvud, 1280 punkter
Halvtoner	256 nivåer (8-bit)
Minne	4096 × 1280 × 8 (bit)
Bildstorlek	320 × 100 mm (max.)
Utskriftshastighet	
	Ca 5,1 sek./bild (1280 × 1280 punkter)
Pixel	4096 × 1280 punkter (max.)
Punkttäthet	H: 100 mm/1280 punkter = 0,078
	V: 100 mm/1280 punkter = 0,078
	Fyrkantiga punkter



Strömförsörjning	
	100 till 120V AC, 50/60 Hz, 1,5 A
	220 till 240V AC, 50/60 Hz, 0,8 A
Temperatur	Drift
	5°C ~ 35°C (41°F ~ 176°F)
	Förvaring/transport
	–20°C ~ 60°C (–4°F ~ 140°F)
Luftfuktighet	Drift
	20% ~ 80%
	Förvaring/transport
	20% ~ 90%
Mått	154 × 105 × 260 mm (b × h × d)
	6,1 × 4,1 × 10,2 tum (b × h × d)
Vikt	3,4 kg (1,54 lb.) (endast skrivare)
Medföljande tillbehör	
	Skrivarpapper UPP-110HG × 1 rulle
	Nätkabel × 1
	Rengöringsark för termohuvud × 1
	Skrivardrivrutin/Bruksanvisning (diskett) × 1
	Innan du använder skrivaren × 1
	Lista med servicekontaktdetaljer × 1
	Programvarulicens × 1
	Mediaetikett × 1

SE

Gränssnitt

Parallellt gränssnitt

Anslutning IEEE1284-B kontaktdon (D-sub 36-pol.)
In: 5V (TTL) (max.)
Ut: 5V (TTL) (max.)
Dataöverföring 8-bit, parallell, IEEE STD 1284-1994 standard
Compatible, Reverse nibble, ECP
Logiknivå TTL

Parallellt gränssnitt, stiftanslutningar i kontaktdon

Stift	I/O	Signal		
		Gränssnittsläge		
		Compatible	Nibble	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Ej definierad		
16-17		Jord		
18	O	Perifer logik hög (drar upp till +5V vid 1kΩ)		
19-30		Jord		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Ej definierad		
34		Ej definierad		
35		Ej definierad		
36	I	nSelectIn	IEEE 1284 aktiv	IEEE 1284 aktiv

UP-D895 är kompatibel med Compatible-, Reverse Nibble- och ECP-läge med tvåvägs parallellgränssnittet (IEEE STD 1284-1994).

USB-gränssnitt

Dataöverföring
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

USB-gränssnitt, stiftanslutningar i kontaktdon

Stift	I/O	Signal	Funktion
		VCC	Kabeleffekt, max. ström 100 mA
	I/O	–Data	Data
	I/O	+Data	Data, anslut +3,3V genom ett 1,5kΩ motstånd
		Jord	Kabeljord

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Specifikationer för användning i sjukhusmiljö

Skydd mot elektriska stötar:
Klass I
Skydd mot vatteninträng som kan skada enheten:
Normalt
Säkerhetsgrad i miljöer med brandfarliga bedövningsmedel eller syre:
Ej lämplig för användning i miljöer med brandfarliga bedövningsmedel eller syre
Driftstyp: Kontinuerlig

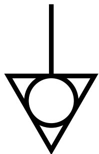
AVISO

Para evitar perigo de incêndio ou choques eléctricos, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

ESTE APARELHO TEM DE ESTAR LIGADO À TERRA.

Símbolo nos produtos



Este símbolo indica o terminal equipotencial que coloca as diversas peças de um sistema no mesmo potencial.



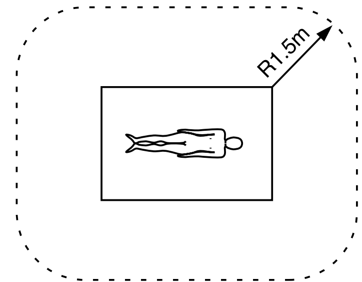
Este símbolo destina-se a alertar o utilizador para a existência de instruções importantes de manutenção (assistência) e funcionamento, na literatura que acompanha o aparelho.

Avisos/precauções importantes para utilização em ambientes hospitalares

1 Todos os equipamentos ligados a este aparelho têm de estar certificados de acordo com as normas IEC601-1, IEC950, IEC65 ou outras normas IEC/ISO aplicáveis ao equipamento.

2 Se utilizar este equipamento em conjunto com outro na área dos doentes*, o equipamento tem de estar ligado a um transformador de isolamento ou a um terminal de terra de protecção adicional, excepto se estiver certificado de acordo com a norma IEC601-1.

* Área dos doentes



3 A falta de corrente pode aumentar se o aparelho estiver ligado a outro equipamento.

4 Este equipamento gera, utiliza e pode emitir frequências de interferência. Se não estiver instalado e não for utilizado de acordo com o manual de instruções, pode provocar interferências nos outros equipamentos. Se este aparelho causar interferências (que podem ser determinadas desligando o cabo de alimentação do aparelho), tente o seguinte: Afaste o aparelho do equipamento susceptível. Ligue este equipamento e o equipamento susceptível a um circuito de ligação diferente. Consulte o agente da Sony mais próximo. (De acordo com a norma EN60601-1-2 e CISPR11, Classe B, Grupo 1)

Atenção

Ao inutilizar o aparelho ou os acessórios, tem de cumprir a lei vigente na área ou país onde se encontra e a regulamentação existente no hospital em questão.

Precauções

Segurança

- Verifique a tensão de funcionamento antes de utilizar a impressora.
  Utilize a unidade apenas com uma fonte de alimentação especificada nas "Características técnicas".
- Se deixar cair algum líquido ou objecto sólido dentro da caixa, interrompa imediatamente o funcionamento. Desligue a impressora e mande-a verificar por um técnico qualificado.
- Desligue a impressora da tomada de parede se não tencionar utilizá-la durante muito tempo. Desligue o cabo de alimentação puxando-o pela ficha. Nunca puxe pelo próprio cabo.
- Não desmonte a caixa. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.
- Não toque na lâmina de corte da impressora.
- Ligue a ficha da impressora a uma tomada de parede com terra. A terra de segurança deve ser correctamente estabelecida.

Funcionamento

Não desligue a impressora se ela estiver a imprimir. A cabeça térmica pode ficar danificada.

Carreto da impressora

Não transporte nem mova a impressora, se o rolo de papel estiver colocado. Se o fizer, pode provocar uma avaria.

Instalação

- Coloque a impressora sobre uma superfície estável e nivelada.
  Se a utilizar numa superfície desnivelada, pode provocar uma avaria.
- Não instale a impressora perto de fontes de calor. Evite locais como radiadores ou saídas de ar, locais expostos à incidência directa dos raios solares, pó excessivo, humidade, choques ou vibrações mecânicas.
- Tem de haver uma circulação de ar adequada para evitar o sobreaquecimento. Não coloque a impressora em cima de tapetes, cobertores, etc., nem perto de materiais como cortinas ou reposteiros.
- Se a impressora for sujeita a grandes e súbitas alterações de temperatura, como mudando-a de uma sala fria para uma sala quente, ou se a deixar numa sala onde haja um aquecedor com tendência para produzir muita humidade, pode ocorrer condensação no interior da impressora. Nesse caso, a impressora pode não funcionar correctamente, podendo até avariar-se, se insistir em utilizá-la. Se se formar humidade ou condensação, desligue a impressora e deixe-a repousar durante, pelo menos, uma hora.

Características técnicas

Impressora

Cabeça térmica Unidade com cabeça térmica para película fina de 1280 pontos
Gradação 256 níveis (8 bits)
Memória 4096 × 1280 × 8 (bits)
Tamanho da impressão
320 × 100 mm (máx.)
Velocidade de impressão
Cerca de 5,1 segundos/imagem (1280 × 1280 pontos)
Resolução 4096 × 1280 pontos (máx.)
Densidade dos pontos
H: 100 mm/1280 pontos = 0,078
V: 100 mm/1280 pontos = 0,078
Pontos quadrados

Alimentação 100 a 120V AC, 50/60 Hz, 1,5 A
220 a 240V AC, 50/60 Hz, 0,8 A
Temperaturas Funcionamento
5 °C a 35 °C (41 °F a 176 °F)
Armazenamento/transporte
–20 °C a 60 °C (–4 °F a 140 °F)
Humidade Funcionamento
20% ~ 80%
Armazenamento/transporte
20% ~ 90%
Dimensões 154 × 105 × 260 mm (l × a × p)
6,1 × 4,1 × 10,2 polegadas (l × a × p)
Peso 3,4 kg (1.54 lb.) (só a impressora)
Acessórios fornecidos
Papel de impressora UPP-110HG × 1 rolo
Cabo de alimentação AC × 1
Folha de limpeza da cabeça térmica × 1
Controlador de impressora/CD do Manual de instruções × 1
Antes de usar a impressora × 1
Lista dos contactos de assistência × 1
Licença de software × 1
Autocolante de consumíveis × 1

Interface

Interface paralela

Conector de controlo
Conector IEEE1284-B (D-sub, 36 pinos)
Entrada: 5V (TTL) (máx.)
Saída: 5V (TTL) (máx.)
Transmissão de dados
8 bits, paralela, norma IEEE STD 1284-1994
Compatible, Reverse nibble, ECP
Nível lógico TTL

Pinos do conector da interface paralela

Pino	I/O	Sinal		
		Modo de interface		
		Compatível	Nibble	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Não definido		
16-17		GND		
18	O	Peripheral Logic High (activação a +5V através de 1000Ω)		
19-30		GND		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Não definido		
34		Não definido		
35		Não definido		
36	I	nSelectIn	IEEE 1284 Active	IEEE 1284 Active

A UP-D895 é compatível com os modos Compatible, Reverse Nibble e ECP, com a interface paralela bidireccional (IEEE STD 1284-1994).

Interface USB

Transmissão de dados
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

Pinos do conector da interface USB

Pino	I/O	Sinal	Função
		VCC	Tensão de cabo, corrente máx. 100 mA
	I/O	-Dados	Dados
	I/O	+Dados	Transmissão de dados, activação a +3,3V através de 15kΩ resistência
		Terra	Terra de cabo

Design e características técnicas sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Precauções de saúde

Protecção contra choques eléctricos:
Classe I
Protecção contra entrada de água:
Normal
Grau de segurança na presença de anestésicos inflamáveis ou oxigénio:
Não adequado para utilização junto de anestésicos inflamáveis ou oxigénio
Modo de funcionamento:
Contínuo

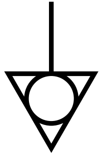
VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

Älä avaa laitteen koteloa, jotta et altistu sähköiskulle. Laitteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.

TÄMÄ LAITE ON MAADOITETTAVA.

Tuotteissa oleva symboli



Tämä symboli ilmaisee tasapotentiaalisen liitännän, jonka avulla järjestelmän eri osien potentiaalit saadaan samoiksi.



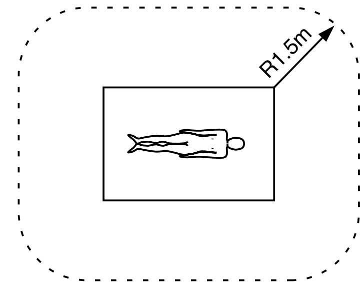
Tämä symboli on tarkoitettu ilmoittamaan käyttäjälle, että laitteen mukana on toimitettu käyttöohjeet, jotka sisältävät tärkeitä tietoja laitteen käytöstä ja kunnossapidosta (huollosta).

Lääketieteellisiä ympäristöjä koskevia tärkeitä turvatoimenpiteitä ja huomautuksia

1 Kaikkien tähän laitteeseen liitettävien laitteiden on oltava todistetusti standardin IEC601-1, IEC950, IEC65 tai muiden laitteeseen sovellettavissa olevien IEC/ISO-standardien mukaisia.

2 Kun tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa potilasalueella*, laitteen käyttöjännite on otettava erotusmuuntajasta tai se on kytkettävä erillisen suojamaadoitusliitännän kautta laitteiston maadoituspisteeseen, jos se ei ole todistetusti standardin IEC601-1 mukainen.

* Potilasalue



3 Vuotovirta voi kasvaa , jos tähän laitteeseen liitetään muita laitteita.

4 Tämä laite synnyttää, käyttää ja voi säteillä taajuusenergiaa. Jos tätä laitetta ei asenneta ja käytetä käyttöohjeen mukaisesti, se voi häiritä muita laitteita. Jos tämä laite aiheuttaa häiriöitä (tämän voi todeta irrottamalla verkkojohdon laitteesta), kokeile seuraavia toimenpiteitä: Muuta laitteen asentoa suhteessa sen häiritsemiin muihin laitteisiin. Liitä tämä laite ja sen häiritsemät muut laitteet eri haaroituskytkentöihin. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä (Standardien EN60601-1-2 ja CISPR11 (luokka B, ryhmä 1) mukainen).

Varoitus

Kun hävität laitteen tai sen varusteita, noudata voimassa olevia jätteenkäsittelymääräyksiä ja asianomaisen sairaalan sääntöjä.

Varotoimet

Turvallisuus

- Tarkista käyttöjännite ennen käyttöä.
  Käytä laitetta vain kohdassa “Tekniset tiedot” annettujen vaatimusten mukaisilla virtalähteillä.
- Lopeta laitteen käyttö heti, jos sen kotelon sisään pääsee nestettä tai vieras esine. Irrota laitteen verkkojohto pistorasiasta ja vie laite ammattitaitoisen huoltoliikkeen tarkistettavaksi.
- Irrota laite pistorasiasta, jos et aio käyttää sitä pitkään aikaan. Irrota verkkojohto pistorasiasta vetämällä pistokkeesta. Älä vedä johdosta.
- Älä avaa laitteen koteloa. Laitteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.
- Älä kosketa tulostimen katkaisuterää.
- Liitä tulostimen verkkojohto suojamaadoitettuun pistorasiaan. Laitteen on oltava oikein suojamaadoitettu.

Käyttö

Älä katkaise virtaa, kun tulostin tulostaa. Muuten lämpötulostuspää voi vahingoittua.

Tulostimen siirtäminen

Älä siirrä tulostinta, kun paperirulla on asennettuna tulostimeen. Tämä saattaa aiheuttaa toimintahäiriön.

Asennus

- Sijoita tulostin vaakasuoralle, vakaalle alustalle.
  Jos käytät tulostinta epätasaisella alustalla, siinä ilmenee todennäköisesti toimintahäiriö.
- Älä asenna tulostinta minkään lämmönlähteen lähelle.
  Älä asenna laitetta lämmityslaitteiden tai ilmanvaihtokanavien lähelle tai paikkaan, jossa se on alttiina suoralle auringonvalolle, pölylle, kosteudelle, iskuille tai tärinälle.
- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta, jotta laite ei kuumene. Älä sijoita tulostinta esimerkiksi matolle tai peitteelle tai verhojen lähelle.
- Jos tulostin altistuu suurille ja äkillisille lämpötilamuutoksille, sen sisälle voi tiivistyä kosteutta. Näin voi käydä esimerkiksi silloin, kun tulostin siirretään kylmästä lämpimään paikkaan tai se jätetään huoneeseen, jossa on kosteutta tuottava lämmityslaite. Tällöin tulostin ei todennäköisesti toimi oikein, ja jos jatkat tulostimen käyttämistä, se voi jopa vioittua. Jos kosteuden tiivistymistä ilmenee, katkaise tulostimesta virta ja anna tulostimen olla käyttämättömänä ainakin yksi tunti.

Tekniset tiedot

Tulostin

Lämpötulostuspää
: Ohutkalvotekniikkaan perustuva lämpötulostuspää, 1280 pistettä

Harmaasävyt
: 256-tasoinen harmaasävytys (8-bittinen)

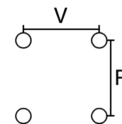
Muistikapasiteetti
: 4096 × 1280 × 8 (bittiä)

Kuvakoko
: 320 × 100 mm (maks.)

Tulostusnopeus
: Noin 5,1 sekuntia/kuva (1280 × 1280 pistettä)

Kuvaelementit
: 4096 × 1280 pistettä (maks.)

Pistetiheys
: V: 100 mm/1280 pistettä = 0,078
: P: 100 mm/1280 pistettä = 0,078
: Neliöpisteet



Virtalähde
: 100 - 120V AC, 50/60 Hz, 1,5 A
: 220 - 240V AC, 50/60 Hz, 0,8 A

Lämpötilat
: Käyttö
  5 °C ~ 35 °C (41 °F ~ 176 °F)
: Varastointi/kuljetus
  –20 °C ~ 60 °C (–4 °F ~ 140 °F)

Ympäristön ilmankosteus
: Käyttö
  20 % ~ 80 %
: Varastointi/kuljetus
  20 % ~ 90 %

Mitat
: 154 × 105 × 260 mm (l × k × s)
: 6,1 × 4,1 × 10,2 tuumaa (l × k × s)

Paino
: 3,4 kg (1,54 lb.) (vain tulostin)

Vakiovarusteet
: Tulostuspaperi UPP-110HG × 1 rulla
: Verkkojohto × 1
: Tulostuspään puhdistusarkki × 1
: Tulostimen ohjain-/käyttöohjelevy × 1
: Ennen tulostimen käyttöä × 1
: Huoltoyhteystietoluettelo × 1
: Ohjelmistolisenssi × 1
: Mediatarra × 1

FI

Liitäntä

Rinnakkaisliitäntä

Ohjausliitin
IEEE1284-B-liitin (D-sub 36-napainen)
Tulo: 5V (TTL) (maks.)
Lähtö: 5V (TTL) (maks.)

Tiedonsiirto
8-bittinen, rinnakkainen, IEEE STD 1284-1994 Standard
Compatible, Reverse nibble, ECP

Logiikkataso TTL

Rinnakkaisliitännän liittimen napajärjestys

Napa	I/O	Signaali		
		Liitäntätila		
		Compatible	Nibble	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Ei määritetty		
16-17		GND		
18	O	Oheislaitteen looginen H-taso (liitetään +5V:iin 1 kΩ:n vastuksen kautta)		
19-30		GND		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Ei määritetty		
34		Ei määritetty		
35		Ei määritetty		
36	I	nSelectIn	IEEE 1284 aktiivinen	IEEE 1284 aktiivinen

UP-D895 on käytettävissä tiloissa Compatible, Reverse Nibble ja ECP kaksisuuntaisella rinnakkaisliitännällä (IEEE STD 1284-1994).

USB-liitäntä

Tiedonsiirto
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

USB-liitännän liittimen napajärjestys

Napa	I/O	Signaali	Toiminto
		VCC	Johdinvirta, enimmäisvirta 100mA
	I/O	–Data	Data
	I/O	+Data	Data, liitetään +3,3V:iin 1,5 kΩ:n vastuksen kautta
		Maatto	Johdinmaatto

Pidätämme oikeuden muuttaa rakennetta ja teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Lääketieteellisessä ympäristössä käyttöä koskevat tekniset tiedot

Sähköiskusuojaus:
Luokka I

Sisäosien suojaus vettä vastaan:
Normaali

Turvallisuusaste tulenarkojen anesteettisten aineiden tai hapen läheisyydessä:
Ei saa käyttää tulenarkojen anesteettisten aineiden tai hapen läheisyydessä

Toimintatapa: Jatkuva

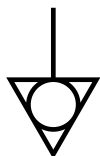
ADVARSEL

For at undgå brand eller stød må enheden ikke udsættes for regn eller fugt.

For at undgå elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad reparation til kvalificerede teknikere.

DETTE APPARAT SKAL JORDFORBINDES.

Symbol på produkterne



Dette symbol angiver den ækvipotentielle terminal, som ved tilslutning giver systemets forskellige dele samme spænding.

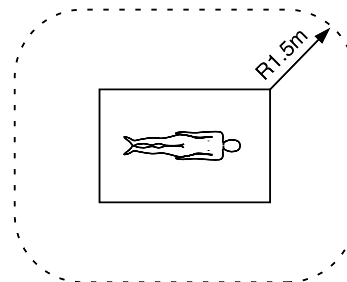


Dette symbol skal advare brugeren om tilstedeværelsen af vigtige oplysninger om betjening og vedligeholdelse (service) i den dokumentation, der fulgte med apparatet.

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger/-bemærkninger vedrørende brugen i medicinske miljøer

1 Alt udstyr, der er forbundet med dette apparat, skal være godkendt i henhold til standarderne IEC601-1, IEC-950, IEC65 eller andre IEC/ISO-standarder, der er gældende for udstyret.

2 Når denne enhed skal bruges sammen med andet udstyr i patientområdet*, skal udstyret enten drives af en isolationstransformer eller tilsluttes systemets jordforbindelse via yderligere en beskyttende jordterminal, medmindre den er godkendt i henhold til standard IEC601-1.
*Patientområde



3 Jordstrømmen kan øges ved tilslutning til andet udstyr.

4 Dette udstyr frembringer, bruger og kan udstråle frekvensenergi. Hvis apparatet ikke er installeret og bruges i henhold til vejledningen, kan det forårsage interferens med andet udstyr. Hvis apparatet forårsager interferens (hvilket kan konstateres ved at tage netledningen ud af stikket på apparatet), skal du prøve et af følgende: Flyt apparatet væk fra det følsomme udstyr. Tilslut apparatet og det følsomme udstyr til forskellige ledningsforgreninger. Kontakt Sony-forhandleren. (I henhold til standarderne EN60601-1-2 og CISPR11, Klasse B, Gruppe 1)

Advarsel

Når du bortskaffer enheden eller tilbehøret, skal du overholde lovgivningen i det pågældende område eller land og reglerne på det pågældende hospital.

Forholdsregler

Om sikkerhed

- Kontrollér driftsspændingen før brug.
  Anvend kun enheden med en strømkilde, der er angivet under “Specifikationer”.
- Stop omgående brugen, hvis der spildes væske eller tabes faste genstande ned i kabinettet. Tag netledningen ud af stikkontakten, og få enheden kontrolleret af autoriserede teknikere.
- Tag netledningen ud af stikkontakten, hvis enheden ikke skal anvendes i lang tid. Tag netledningen ud af stikkontakten ved at tage fat i selve stikket. Træk aldrig i selve ledningen.
- Skil ikke kabinettet ad. Overlad servicering til autoriserede teknikere.
- Berør ikke printerens skærekniv.
- Sæt printerens netledningsstik i en stikkontakt med beskyttende jordterminal. Jordforbindelsen skal være korrekt etableret.

Om betjening

Sluk ikke for strømmen, mens printeren udskriver. Termohovedet kan blive beskadiget.

Om flytning af printeren

Undlad at bære eller flytte printeren, når papirrullen sidder i printeren. Dette kan medføre funktionsfejl.

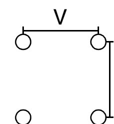
Om installation

- Anbring printeren på en plan og stabil overflade.
  Hvis printeren anvendes, mens den står på en ujævn overflade, er det meget sandsynligt, at der vil opstå en funktionsfejl.
- Installér ikke printeren i nærheden af varmekilder. Undgå placeringer i nærheden af radiatorer eller luftkanaler og steder, der udsættes for direkte sollys eller meget støv, fugtighed, mekanisk stød eller vibrationer.
- Sørg for rigelig luftcirkulation for at forhindre varmeophobning. Anbring ikke printeren på overflader såsom tæpper osv. eller i nærheden af materialer såsom gardiner og forhæng.
- Hvis printeren udsættes for pludselige og store temperaturskift, f.eks. ved flytning fra et koldt til et varmt rum, eller hvis den efterlades i et rum med en varmekilde, der frembringer store mængder fugt, kan der dannes kondens inde i printeren. I sådanne tilfælde vil printeren sandsynligvis ikke fungere korrekt og kan endog udvikle fejl, hvis den fortsat bruges. Hvis der dannes fugt eller kondens, skal der slukkes for strømmen, og printeren skal stå i mindst én time.

Specifikationer

Printer

Termohoved	“Thin-film”-termohoved, 1280 punkter
Graduering	256 (8-bit)
Hukommelseskapacitet	4096 × 1280 × 8 (bit)
Billedstørrelse	320 × 100 mm (maks.)
Udskrivningshastighed	Ca. 5,1 sek./billede (1280 × 1280 punkter)
Billedelementer	4096 × 1280 punkter (maks.)
Punkttæthed	V: 100 mm/1280 punkter = 0,078 L: 100 mm/1280 punkter = 0,078 Kvadratiske punkter



Strømforsyning	100 til 120V AC, 50/60Hz, 1,5 A 220 til 240V AC, 50/60Hz, 0,8 A
Temperaturer	Drift 5°C ~ 35°C (41°F ~ 176°F) Opbevaring/transport –20°C ~ 60°C (–4°F ~ 140°F)
Luftfugtighed	Drift 20% ~ 80% Opbevaring/transport 20% ~ 90%
Mål	154 × 105 × 260 mm (b × h × d) 6,1 × 4,1 × 10,2 tommer (b × h × d)
Vægt	3,4 kg (1,54 engelske pund) (kun printer)
Medfølgende tilbehør	Papir, type UPP-110HG × 1 rulle Vekselstrømsledning × 1 Renseark til termohoved × 1 Printerdriver/Brugervejlednings-CD × 1 Før printeren tages i brug × 1 Servicekontaktoversigt × 1 Softwarelicens × 1 Medieetiket × 1

DK

Interface

Parallelinterface

Interfacestik
IEEE1284-B-stik (D-sub med 36 ben)
Input: 5V (TTL) (maks.)
Output: 5V (TTL) (maks.)

Dataoverførsel
8-bit, parallel, IEEE STD 1284-1994
Compatible, Reverse Nibble, ECP

Logik TTL

Parallelinterface – stikben

Ben	I/O	Signal		
		Interfacefunktion		
		Compatible	Nibble	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Ikke defineret		
16-17		GND		
18	O	Peripheral Logic High (op til +5V ved 1kΩ)		
19-30		GND		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Ikke defineret		
34		Ikke defineret		
35		Ikke defineret		
36	I	nSelectIn	IEEE 1284 aktiv	IEEE 1284 aktiv

UP-D895 er kompatibel med interfacefunktionerne Compatible, Reverse Nibble og ECP med det tovejs parallelinterface (IEEE STD 1284-1994).

USB-interface

Dataoverførsel
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0

USB-interfacestikben

Ben	I/O	Signal	Funktion
		VCC	Kabelstrøm, maks. strøm 100mA
	I/O	–Data	Data
	I/O	+Data	Data, op til +3,3V via 1,5kΩ modstand
		Jord	Kabeljord

Ret til ændring af design og specifikationer forbeholdes uden forudgående varsel.

Medicinske specifikationer

Beskyttelse mod elektrisk stød:
Klasse I

Beskyttelse mod skadelig indtrængen af vand:
Normal

Sikkerhedsgrad ved tilstedeværelse af brændbare anæstesier eller oxygen:
Uegnet til brug ved tilstedeværelse af brændbare anæstesier eller oxygen

Funktionsmåde: Kontinuerlig

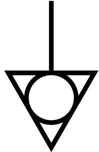
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πρόκλησης πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Για οποιαδήποτε επισκευή, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΩΝΕΤΑΙ.

Σύμβολα πάνω στα προϊόντα



Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ισοδυναμική υποδοχή, η οποία εξισώνει την τάση των διαφόρων τμημάτων ενός συστήματος.



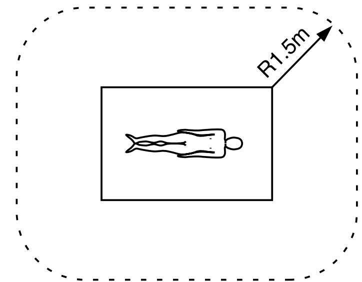
Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για να ειδοποιηθεί ο χρήστης για την ύπαρξη σημαντικών οδηγιών χειρισμού και συντήρησης (επισκευής) στα εγχειρίδια που συνοδεύουν τη συσκευή.

Σημαντικές οδηγίες/παρατηρήσεις ασφάλειας για χρήση σε ιατρικό περιβάλλον

1 Όλες οι συσκευές που συνδέονται με τη μονάδα αυτή πρέπει να είναι πιστοποιημένες κατά τα Πρότυπα IEC601-1, IEC950, IEC65 ή άλλα Πρότυπα IEC/ISO που εφαρμόζονται στις συσκευές αυτές.

2 Όταν η μονάδα αυτή χρησιμοποιείται μαζί με άλλες συσκευές στο χώρο του ασθενή*, θα πρέπει οι συσκευές είτε να τροφοδοτούνται από μονωμένο μετασχηματιστή, είτε να συνδέονται στο σύστημα γείωσης μέσω μιας πρόσθετης υποδοχής γείωσης προστασίας, εκτός αν είναι πιστοποιημένες σύμφωνα με το Πρότυπο IEC601-1.

* Χώρος Ασθενούς



3 Το ρεύμα διαρροής μπορεί να αυξηθεί όταν συνδεθεί με άλλον εξοπλισμό.

4 Η συσκευή αυτή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμψει ενέργεια. Αν δεν έχει εγκατασταθεί και δε χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολή σε άλλες συσκευές. Αν η συσκευή αυτή προκαλέσει παρεμβολή (που μπορείτε να διαπιστώσετε αν αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής), δοκιμάστε τα εξής μέτρα:
Επανατοποθετήστε τη συσκευή λαμβάνοντας υπόψη τη θέση της ευπαθούς συσκευής (που δέχεται την παρεμβολή). Συνδέστε τη συσκευή αυτή και την ευπαθή συσκευή σε διαφορετικά κυκλώματα. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπό σας. (Σύμφωνα με τα Πρότυπα EN60601-1-2 και CISPR11, Class B, Group 1)

Προσοχή

Κατά τη διάθεση της συσκευής ή των παρελκομένων αυτής, θα πρέπει να σεβαστείτε τον ισχύοντα νόμο της περιοχής ή της χώρας και τους κανονισμούς του νοσοκομείου.

Προφυλάξεις

Για την ασφάλεια

- Πριν τη λειτουργία του εκτυπωτή ελέγξτε την τάση τροφοδοσίας.
  Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πηγή τροφοδοσίας που ορίζεται στα “Τεχνικά Χαρακτηριστικά”.
- Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία σε περίπτωση που κάποιο υγρό ή στερεό αντικείμενο πέσει στο εσωτερικό της συσκευής. Αποσυνδέσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό για περαιτέρω έλεγχο.
- Αν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από την πρίζα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πιάνοντας και τραβώντας το φις. Μην τραβάτε το καλώδιο μόνο του.
- Μην αποσυναρμολογείτε το περίβλημα. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό για σέρβις.
- Μην αγγίζετε τη λεπίδα κοπής του εκτυπωτή.
- Συνδέστε το φις του εκτυπωτή σε πρίζα που διαθέτει γείωση προστασίας. Η γείωση θα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένη.

Κατά τη λειτουργία

Μη σβήνετε τον εκτυπωτή στη διάρκεια μίας εκτύπωσης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη θερμική κεφαλή.

Κατά τη μεταφορά του εκτυπωτή

Αν έχει τοποθετηθεί ρολό χαρτιού στον εκτυπωτή, μην τον μεταφέρετε και μην τον μετακινείτε. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.

Κατά την εγκατάσταση

- Τοποθετήστε τον εκτυπωτή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
  Εάν χειρίζεστε τον εκτυπωτή σε μη επίπεδη επιφάνεια, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε τον εκτυπωτή κοντά σε πηγές θερμότητας. Αποφεύγετε την τοποθέτηση κοντά σε θερμαντικά σώματα, σε αεραγωγούς και μην εκθέτετε τη συσκευή στον ήλιο, σε υπερβολική σκόνη, υγρασία, κραδασμούς ή δονήσεις.
- Εξασφαλίστε επαρκή κυκλοφορία αέρα για την αποφυγή της ανόδου της θερμοκρασίας. Μην τοποθετείτε τον εκτυπωτή επάνω σε επιφάνειες όπως χαλιά, κουβέρτες κ.λπ. ή κοντά σε υλικά όπως κουρτίνες και υφάσματα.
- Όταν ο εκτυπωτής υπόκειται σε μεγάλες και απότομες αλλαγές θερμοκρασίας, όπως για παράδειγμα όταν μεταφέρεται από ένα κρύο δωμάτιο σε ένα ζεστό δωμάτιο ή όταν βρίσκεται σε δωμάτιο με θερμαντικό σώμα που παράγει μεγάλη ποσότητα υγρασίας, μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση υδρατμών στο εσωτερικό του εκτυπωτή. Σε μία τέτοια περίπτωση, ο εκτυπωτής μπορεί να μη λειτουργεί κανονικά, και να προκληθεί ακόμα και βλάβη αν συνεχίσετε να τον χειρίζεστε σε αυτήν την κατάσταση. Αν υπάρχει υγρασία ή υδρατμοί, σβήστε τον εκτυπωτή και περιμένετε για μία ή δύο ώρες (έως ότου αποκτήσει θερμοκρασία δωματίου), στη συνέχεια δοκιμάστε να ξανατυπώσετε.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εκτυπωτής

Θερμική κεφαλή
Θερμική κεφαλή λεπτού φιλμ 1280 κουκκίδων

Διαβάθμιση 256 επίπεδα διαβάθμισης (8-bit)

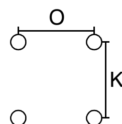
Χωρητικότητα μνήμης
4096 × 1280 × 8 (bit)

Μέγεθος εικόνας
320 × 100 χλστ. (μέγιστο)

Ταχύτητα εκτύπωσης
περίπου 5,1 δευτ./εικόνα (1280 × 1280 κουκκίδες)

Ανάλυση εικόνας
4096 × 1280 κουκκίδες (μέγιστο)

Πυκνότητα κουκκίδων
O: 100 χλστ./1280 κουκκίδες = 0,078
K: 100 χλστ./1280 κουκκίδες = 0,078
Τετραγωνικές κουκκίδες



Τροδοφοδοσία
100 έως 120V AC, 50/60Hz, 1,5A
220 έως 240V AC, 50/60Hz, 0,8A

Θερμοκρασίες
Θερμοκρασίες λειτουργίας
5°C ~ 35°C (41°F ~ 176°F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης και μεταφοράς
–20°C ~ 60°C (–4°F ~ 140°F)

Υγρασία Υγρασία λειτουργίας
20% ~ 80%
Υγρασία αποθήκευσης και μεταφοράς
20% ~ 90%

Διαστάσεις 154 × 105 × 260 χλστ. (π × υ × β)
6,1 × 4,1 × 10,2 ίντσες (π × υ × β)

Βάρος 3,4 κιλά (1,54 λίμπρες) (μόνο για τον εκτυπωτή)

Παρεχόμενα αξεσουάρ
Χαρτί εκτυπωτή UPP-110HG × 1 ρολό
Καλώδιο ρεύματος AC × 1
Φύλλο καθαρισμού θερμικής κεφαλής × 1
Πρόγραμμα Οδήγησης Εκτυπωτή/ Οδηγίες Χρήσης του Δίσκου × 1
Πριν Χρησιμοποιήσετε του Εκτυπωτή × 1
Κατάλογος τεχνικής εξυπηρέτησης × 1
Άδεια λογισμικού × 1
Ετικέτα μέσου × 1

Σύστημα διασύνδεσης

Παράλληλη Διασύνδεση

Υποδοχή ελέγχου
Υποδοχή IEEE1284-B (D-sub 36 ακροδεκτών)
Είσοδος: 5V (TTL)(μέγιστο)
Έξοδος: 5V (TTL)(μέγιστο)

Μεταφορά δεδομένων
8-bit, παράλληλη, IEEE STD 1284-1994,
Compatible, Reverse nibble, ECP

Λογικό επίπεδο
TTL

Διάταξη Ακροδεκτών Παράλληλης Διασύνδεσης

Ακροδέκτης	I/O	Σήμα		
		Τύπος Διασύνδεσης		
		Compatible	Nibble	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Δεν καθορίζεται		
16-17		GND		
18	O	Περιφερειακή Λογική Υψηλή (σύνδεση στα +5V με 1kΩ)		
19-30		GND		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Δεν καθορίζεται		
34		Δεν καθορίζεται		
35		Δεν καθορίζεται		
36	I/O	nSelectIn	IEEE 1284 Ενεργό	IEEE 1284 Ενεργό

UP-D895 με αμφίδρομη παράλληλη διασύνδεση (IEEE STD 1284-1994) είναι συμβατός με τους Τύπους Compatible, Reverse Nibble και ECP.

Διασύνδεση USB

Μεταφορά δεδομένων
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

Διάταξη Ακροδεκτών Διασύνδεσης USB

Ακροδέκτης	Είσοδος/ Έξοδος	Σήμα	Λειτουργία
		VCC	Καλώδιο τροφοδοσίας, μέγιστη ισχύς 100mA
	Είσοδος/ Έξοδος	–Data	Δεδομένα
	Είσοδος/ Έξοδος	+Data	Δεδομένα, σύνδεση στα +3,3V μέσω αντίστασης 1,5kΩ
		Γείωση	Καλώδιο γείωσης

Η σχεδίαση και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Ιατρικές Προδιαγραφές

Προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας:
Κατηγορία I
Προστασία κατά επιβλαβούς εισροής ύδατος:
Κανονική
Βαθμός ασφάλειας παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών αερίων ή οξυγόνου:
Ακατάλληλα για χρήση παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών αερίων ή οξυγόνου
Τρόπος λειτουργίας:
Αδιάλειπτη

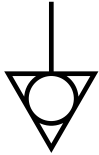
ADVARSEL

For å unngå fare for brann eller elektrisk støt må du ikke utsette enheten for regn eller fuktighet.

For å unngå elektrisk støt må du ikke åpne kabinettet. Service skal bare utføres av kvalifisert personell.

DETTE APPARATET SKAL VÆRE JORDET.

Symbol på produktene



Dette symbolet indikerer ekvipotensialkontakten som gir de forskjellige delene av systemet samme spenning.



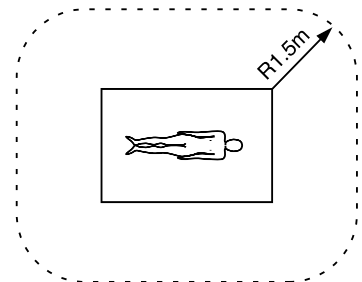
Dette symbolet skal varsle brukeren om viktig informasjon om bruk og vedlikehold (service) i litteraturen som følger med apparatet.

Viktige advarsler/merknader for bruk i medisinske omgivelser

1 Alt utstyr som kobles til denne enheten, skal være sertifisert i henhold til standard IEC601 - 1, IEC950, IEC65 eller andre IEC-/ISO-standarder som er aktuelle for utstyret.

2 Når denne enheten brukes sammen med annet utstyr i pasientområdet*, skal utstyret enten få strømtilførsel fra en skilletransformator eller være koblet til via en ytterligere beskyttende jordingsklemme for systemet, med mindre utstyret er sertifisert i henhold til standard IEC601 - 1.

* Pasientområde



3 Lekkasjestrømmen kan øke når enheten er koblet til annet utstyr.

4 Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle frekvensenergi. Hvis enheten ikke kan installeres og brukes i henhold til brukerhåndboken, kan dette føre til interferens med annet utstyr. Hvis denne enheten forårsaker interferens (noe som kan avgjøres ved å plugge ut strømledningen fra enheten), kan du prøve å gjøre følgende: Flytt enheten bort fra det mottakelige inn ustyret. Plugg denne enheten og det mottakelige utstyret i forskjellige forgreningskoplinger. Rådfør deg med forhandleren. (I henhold til Standard EN60601 - 1-2 og CISPR11, Klasse B, Gruppe 1)

Advarsel

Når du kaster utstyret eller tilbehør, må du følge reglene i området eller landet du befinner deg i, samt eventuelle regler i det aktuelle sykehuset.

Forholdsregler

Om sikkerhet

- Kontroller driftsspenningen før bruk.
  Enheten skal kun brukes med en strømkilde som angitt i “Spesifikasjoner”.
- Stopp bruken umiddelbart hvis væske eller en gjenstand faller inn i kabinettet. Plugg ut enheten og få den kontrollert av kvalifisert personell.
- Trekk enheten ut av vegguttaket hvis du ikke skal bruke den en lengre periode. Koble fra strømledningen ved å holde i pluggen. Trekk aldri i selve ledningen.
- Ikke demonter kabinettet. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.
- Ikke rør skriverens kuttekniv.
- Koble skriverens strømplugg til et vegguttak med en beskyttende jordingsklemme. Sikkerhetsjordingen må være riktig etablert.

Om bruk

Ikke slå av strømmen under utskrift. Det kan skade det termiske hodet.

Om flytting av skriveren

Ikke flytt på skriveren når papirrullen er satt i. Dette kan medføre funksjonsfeil.

Om installasjon

- Sett skriveren på en jevn og stabil overflate.
  Hvis du bruker skriveren mens den står på en ujevn overflate, kan det oppstå funksjonsfeil.
- Ikke installer skriveren nær varmekilder. Unngå å plassere skriveren nær radiatorer eller luftkanaler, eller steder som er utsatt for direkte sollys eller mye støv, fuktighet, mekanisk støt eller vibrasjon.
- Sørg for god luftsirkulasjon for å hindre varmedannelse. Ikke plasser skriveren på overflater som tepper, pledd el l, eller nær materialer som gardiner og forheng.
- Hvis skriveren utsettes for store og brå temperaturendringer, f eks flyttes fra et kaldt til et varmt rom, eller hvis den står i et rom med en varmekilde som produserer mye fuktighet, kan det dannes kondens i skriveren. I slike tilfeller vil skriveren sannsynligvis ikke virke som den skal, og kan bli ødelagt hvis du fortsetter å bruke den. Hvis det dannes fuktighet eller kondens, må du slå av strømmen, og la skriveren stå i minst én time.

Spesifikasjoner

Skriver

Termisk hode: Termisk hode med tynn film, 1280 punkter

Gradering: 256-nivåers gradering (8-bit)

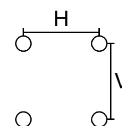
Minnekapasitet: 4096 × 1280 × 8 (bit)

Bildestørrelse: 320 × 100 mm (max.)

Utskriftshastighet: Omtrent 5,1 sek./bilde (1280 × 1280 punkter)

Bildeelementer: 4096 × 1280 punkter (max.)

Punkttetthet: H: 100 mm/1280 punkter = 0,078
V: 100 mm/1280 punkter = 0,078
Firkantede punkter



Strømtilførsel: 100 til 120V AC, 50/60 Hz, 1,5 A
220 til 240V AC, 50/60 Hz, 0,8 A

Temperaturer: Drift
5 °C ~ 35 °C (41 °F ~ 176 °F)
Lagring/Transport
–20 °C ~ 60 °C (–4 °F ~ 140 °F)

Fuktighet: Drift
20 % ~ 80 %
Lagring/Transport
20 % ~ 90 %

Dimensjoner: 154 × 105 × 260 mm (b × h × d)
6,1 × 4,1 × 10,2 in. (b × h × d)

Vekt: 3,4 kg (1,54 lb.) (kun skriver)

Medfølgende tilbehør:
Skriverpapir UPP-110HG × 1 rull
AC-strømledning × 1
Renseark for termisk hode × 1
Skriverdriver/CD med bruksanvisninger × 1
Før du bruker skriveren × 1
Servicekontaktliste × 1
Programvarelisens × 1
Medieetikett × 1

NO

Grensesnitt

Parallellgrensesnitt

Styrekontakt IEEE1284-B-kontakt (D-sub 36-pinners)
Inngang: 5V (TTL) (maks.)
Utgang: 5V (TTL) (maks.)
Dataoverføring 8-bit, parallell, IEEE STD 1284-1994 standard
Kompatibel, omvendt nibbel, ECP
Logisk nivå TTL

Tilkobling av parallellgrensesnittkontakt

Pin-ne	I/O	Signal		
		Grensesnittmodus		
		Kompatibel	Nibbel	ECP
1	I	nStrobe	HostClk	HostClk
2	I/O	Data1 (LSB)		
3	I/O	Data2		
4	I/O	Data3		
5	I/O	Data4		
6	I/O	Data5		
7	I/O	Data6		
8	I/O	Data7		
9	I/O	Data8 (MSB)		
10	O	nACK	PtrClk	PeriphClk
11	O	Busy	PtrBusy	PeriphAck
12	O	Perror	AckDataReq	nAckReverse
13	O	Select	Xflag	Xflag
14	I	nAutoFd	HostBusy	HostAck
15		Ikke definert		
16-17		GODS		
18	O	Ekstern logikk høy (trekk opp til +5V ved 1 kΩ)		
19-30		GODS		
31	I	nInit	nInit	nReverseRequest
32	O	nFault	nDataAvail	nPeriphRequest
33		Ikke definert		
34		Ikke definert		
35		Ikke definert		
36	I	nSelectIn	IEEE 1284 aktiv	IEEE 1284 aktiv

UP-D895 er kompatibel med modusene kompatibel, omvendt nibbel og ECP med toveis parallellgrensesnitt (IEEE STD 1284-1994).

USB-grensesnitt

Dataoverføring
Universal Serial Bus Specification Rev. 1.0 Standard

Tilkobling av USB-grensesnittkontakt

Pinne	I/O	Signal	Funksjon
		VCC	Ledningsstrøm, maks. strøm 100 mA
	I/O	–Data	Data
	I/O	+Data	Data, trekk opp til +3,3V via en 1,5 kΩ motstand
		Gods	Ledningsgods

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.

Medisinske spesifikasjoner

Beskyttelse mot elektrisk støt:
Klasse I
Beskyttelse mot skadelig vanninntrengning:
Vanlig
Grad av sikkerhet i nærheten av brennbare bedøvelsesmidler eller oksygen:
Ikke egnet for bruk i nærheten av brennbare bedøvelsesmidler eller oksygen
Bruksmodus: Kontinuerlig

お問い合わせは
「ソニー業務用製品ご相談窓口のご案内」にある窓口へ

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
Printed in Japan



はんだ付けに無鉛はんだ使用

http://www.sony.net/

Printed on recycled paper